La Liberté

Saint-Boniface, du 8 au 14 octobre 1993 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 60¢ + *taxes*

Notre vote compte!

Des électeurs francophones de Provencher ont enfin l'impression, avec le départ de Jake Epp de la scène politique, que leur vote va compter le 25 octobre. La Liberté a également sondé les candidats. **Pages 6 et 7.**



Michel Cheff.

Les coulisses de l'art

Le nouveau directeur du Musée des beaux-arts de Winnipeg, Michel Cheff, souhaite faire des changements physiques pour que les gens «puissent voir ce qui se passe». **Page 9.**



Stéphane Quintal.

L'autre Stéphane

Les Jets de Winnipeg comptent maintenant deux francophones, Stéphane Beauregard et Stéphane Quintal. Ce dernier compte s'installer à Winnipeg «pour longtemps». **Page 15.**

Oui à Saint-Georges

Les parents de Saint-Georges ont obtenu leur programme en français et une place dans la division francophone. **Page 2.**

Irénée à l'ONF

Le fameux personnage créé et incarné par Janine Tougas est vraiment Fourrée-Partout. L'ONF a tourné avec elle un documentaire sur les mariages mixtes. **Page 11.**

Citation de la semaine

«Si on n'était pas désigné bilingue, rien n'aurait empêché qu'on se retrouve à Steinbach.»

Le Dr Paul de Moissac de l'Hôpital de Sainte-Anne-des-Chênes, au sujet de la réforme des soins de santé. Le Service ambulancier Rivière-Seine est ainsi devenu un poste de formation régional. **Page 3.**



photo: Karine Beaudette

Retour à l'Académie

Quelque 70 anciennes de l'Académie Saint-Charles à Winnipeg se sont retrouvées pour mettre en commun leurs souvenirs aigres-doux des années 60. Page 17.

Ottawa et le Manitoba sur le financement de la gestion scolaire

«On négocie sur la base des projets soumis»

Même si les négociations entre Patrimoine Canada et Éducation Manitoba «avancent bien», elles ne sont pas près d'aboutir. Tout simplement parce que la province n'est pas encore en mesure de présenter l'ensemble de ses projets en matière gestion scolaire francophone.

C'est ce qui ressort des propos tenus par la responsable des communications du ministère fédéral, Claudine Renault. Elle précise que des négociations semblables en Saskatchewan et en Colombie-Britannique «sont plus avancées.

«On fait la même chose dans les deux autres provinces; il est question du 112 millions $ annoncés par la ministre Monique Landry (en mai dernier à Saint-Boniface) pour la gestion scolaire dans plusieurs provinces et pour le postsecondaire en Ontario.

«On négocie sur la base de projets soumis par les provinces. Il y a des révisions qui doivent se faire, mais on sait que 30 millions $ sont déjà allés à l'Ontario.»

Le Manitoba ne sera donc pas en mesure de compléter sa liste de projets tant que ne seront pas connues les intentions d'inscrire des parents des écoles de français partiel, et tant que ne sera pas complétée une évaluation des besoins en termes d'installations et d'équipements.

On peut supposer que la province devra fournir à la Division scolaire de langue française (DSLF) un ensemble d'établissements tout équipés comme le sont les écoles de la majorité. Dès septembre 1994, la DSLF réunira environ 4 000 élèves dans une vingtaine d'écoles.

Le ministre Clayton Manness doit annoncer d'un jour à l'autre le résultat du vote tenu à la fin septembre. Le Comité de mise en oeuvre présidé par Alfred Monnin pourra ensuite se pencher sur les recommandations à faire pour accommoder les élèves des ayants droit dans la douzaine de communautés consultées.

Le ministre de l'Éducation aurait dit souhaiter que le Manitoba obtienne quelque 25 millions $ du fédéral pour la mise en oeuvre au Manitoba. Mais un total de six provinces tenteront d'obtenir leur part des 82 millions $.

Les négociations, qui ont débuté à la mi-juin, se déroulent, selon Claudine Renault, «entre des fonctionnaires fédéraux qui s'occupent des langues officielles depuis longtemps et des hauts fonctionnaires du gouvernement provincial.»

Jean-Pierre DUBÉ

SOMMAIRE

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédacteur en chef: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-réceptionniste: Claire LAPOINTE
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. Le journal ne s'engage pas à publier les lettres qui n'auront pas été dactylographiées ou écrites LISIBLEMENT à la main. Les communiqués de presse envoyés à la rédaction devront aussi être écrits de façon lisible.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: **(204) 237-4823.** Télécopieur: **(204) 231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute annonce dont le contenu ne respecte pas les dispositions sur la discrimination de la Charte canadienne des droits et libertés sera modifiée au besoin.

L'abonnement annuel:

Manitoba: 25 $ (+ TPS de 1,75 $ et taxe provinciale de 1,75 $)
Ailleurs au Canada: 30 $ (+ TPS de 2,10$)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

APF Association de la presse francophone
Journal de l'année 1992-93

OPSCOM
Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 234-6735

Fondation Donatien Frémont

Une lettre d'Alfred Monnin le confirme

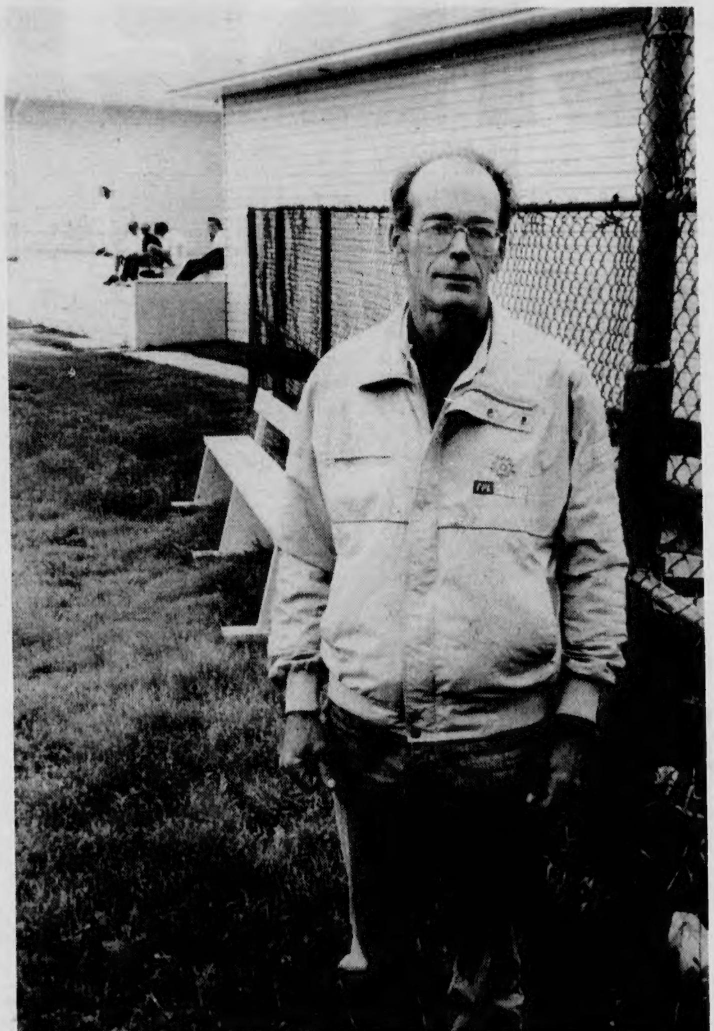
Saint-Georges fera partie de la division francophone

Les parents de la région de Saint-Georges ont reçu deux bonnes nouvelles ces derniers jours. Le 5 octobre, la Division scolaire Agassiz leur a finalement accordé le programme français de la 1re à 6e année qu'ils réclament depuis des mois.

«Je suis soulagé, et à la rigueur satisfait», a déclaré Gilles Avanthay, président du Comité de parents de Saint-Georges. Après tout le travail qu'on a fait, toutes les négociations qui ont été menées avec la Division scolaire et le gouvernement, j'ai quand même un peu l'impression que la montagne a accouché d'une souris.»

Jusqu'au dernier moment, les parents ont en effet espéré que la Division scolaire leur accorderait un programme français complet jusqu'à la 9e année. Mais le refus du gouvernement provincial de couvrir les dépenses supplémentaires a mis un terme à cette espérance.

Deuxième bonne nouvelle: le président du Comité de mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone (CMO), Alfred Monnin, a envoyé une lettre aux parents de Saint-Georges pour leur confirmer que leur «pétition est valide» et qu'ils sont «considérés comme inscrits» dans la Division scolaire francophone qui doit voir le jour en septembre 1994 (1).



Gilles Avanthay: la pétition va compter. photo: Jean-Pierre Dubé

Cette année, les élèves qui suivront les cours de français seront répartis entre deux classes combinées: une classe 1re à 3e année, et une classe 4e à 6e année. Les cours se dérouleront à l'école d'immersion de Powerview.

Pour les parents, il s'agit d'une solution temporaire. Leur objectif est non seulement d'obtenir un programme français jusqu'à la 9e année, mais aussi d'avoir une école bien à eux. «Je crois que beaucoup de monde, y compris au gouvernement, a conscience qu'on a subi une injustice quand l'école de Saint-Georges a été fermée en 1978», explique Gilles Avanthay.

De son côté, Alfred Monnin précise que ces décisions devront être prises par les commissaires de la future Division scolaire de langue française. «Ils ont la loi en leur valeur, même s'ils ne le savent pas encore», conclut-il.

Laurent GIMENEZ

(1) Comme le CMO ne s'est pas rendu à Saint-Georges pour recueillir leurs inscriptions, les parents ont pris l'inititaive d'envoyer une pétition. Elle porte les noms d'une quarantaine de parents représentant entre 70 et 80 enfants.

Bonne retraite, Yvonne!

Elle faisait la comptabilité, les abonnements, et les comptes recevables à La Liberté depuis six ans.

Mais le 1er octobre, Yvonne Larivière, a accroché ses patins, comme on dit dans le langage populaire.

Toute l'équipe de la Liberté se joint aux membres du conseil d'administration de Presse-Ouest pour lui souhaiter la plus belle retraite qui soit.

Et surtout, merci pour tout, Yvonne!

J.-F. L.

Ici et ailleurs

L'aide du Québec

Québec - Le gouvernement québécois versera plus de 1,3 million $ cette année à des organismes francophones hors Québec pour la réalisation de 228 projets. L'an dernier, 1,45 million avaient été accordés pour 185 projets. Dans les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest, 54 projets seront réalisés grâce à une aide de 230 800 $. Les principaux organismes nationaux ont reçu un total de 325 200 $.

Pas de langue officielle

Ottawa - Un total de 378 000 Canadiens ne parlent ni l'une ni l'autre des langues officielles, selon les données du recensement de 1991. Selon Statistique Canada, la forte immigration des dernières années explique ce phénomème. Plus de la moitié de ces allophones vivent en Ontario, et 40 % d'entre eux vivent à Toronto. Un grand nombre de ces immigrants seraient des Canadiens de longue date.

Un problème d'identité

Ottawa - Les francophones de la région d'Ottawa sont-ils des Canadiens français, des bilingues, des Franco-Ontariens ou tout simplement des Canadiens? Un récent sondage révèle que la réponse varie selon l'âge des répondants et la langue parlée à la maison. Plus on est âgé, plus on se dit Canadien français, et plus on est jeune, plus on se considère bilingue. 38,6 % s'identifient comme Canadiens français, 23,4 se disent bilingues, 15,4 % se déclarent Franco-Ontariens et 15,1 sont simplement Canadiens.

La coopération Québec-Acadie

Memramcook, N.-B. - Après trois siècles d'évolution parallèle, l'Acadie et le Québec ont jeté les bases d'une coopération dans plusieurs secteurs, au cours d'une fin de semaine au début octobre réunissant environ 150 leaders des deux communautés. Organisé conjointement par les universités et les organismes politiques des deux peuples, l'exercice avait pour but de faire le bilan des relations et de trouver des moyens de les améliorer. Un des commentaires qui est revenu souvent: l'Acadie s'intéresse beaucoup plus au Québec que le contraire!

Sainte-Anne-des-Chênes

Le bilinguisme a sauvé les services de santé

Rationalisation oblige, l'ensemble des services de santé offerts par la province à Sainte-Anne-des-Chênes auraient pu disparaître, n'eut été de leur statut bilingue.

Le directeur médical du Service ambulancier Rivière-Seine, le Dr Paul de Moissac, est clair: «Si on n'avait pas ici un hôpital désigné bilingue, rien n'aurait empêché qu'avec la réforme provinciale on se retrouve tous à Steinbach.»

Sainte-Anne regroupe notamment un hôpital, un cabinet de médecins, des soins à domicile et un service ambulancier.

«Parce qu'on est un établissement bilingue, poursuit le Dr de Moissac, on a pu obtenir que Sainte-Anne soit désigné comme centre de formation pour les ambulanciers de toute la région d'Eastman, ce qui normalement aurait été accordé à Steinbach.»



photo: Jean-Pierre Dubé

Une partie de l'équipe de bénévoles et de responsables des ambulances et de la formation des ambulanciers. Le Dr de Moissace et le gérant Laurent Tétreault sont respectivement les deuxième et quatrième à partir de la gauche.

C'est ce que le village a célébré le 5 octobre lors de l'inauguration officielle des nouveaux locaux du service ambulancier, tout près de l'Hôpital. Car depuis le 1er octobre, non seulement le mandat du Service est régional, mais son organisation l'est également. Le transfert du Village à l'Hôpital s'est opéré au cours de la dernière année.

L'édifice a été construit au coût de 135 000 $, dont 20 000 $ provenant des opérations du Service lui-même, selon le gérant Laurent Tétreault. On y fait la gestion d'un personnel de 1,3 personne, de 29 ambulanciers bénévoles, de huit ambulanciers en formation et de trois ambulances, au service de la population située entre Lorette et la frontière ontarienne.

«C'est vraiment un plus d'être rattaché à l'Hôpital, explique Paul de Moissac. Il y a trois niveaux de formation pour l'Aide médical pour soins d'urgence. Rendus au 3e niveau, les ambulanciers ont le statut d'employés paramédicaux.»

Jean-Pierre DUBÉ

MONTCALM

De l'eau dès cet automne

La construction de l'aqueduc entre Letellier et Saint-Jean-Baptiste pourrait commencer d'ici une semaine. Taillieu Construction Limited de Winnipeg n'attend que les tuyaux de huit pouces de diamètre pour commencer à creuser.

Le directeur de la Co-op d'eau de la vallée Pembina, Sam Schellenberg, responsable du projet de canalisation, estime que les travaux seront terminés avant l'hiver si le temps le permet. «Nous avons déjà l'engagement formel du gouvernement fédéral, et un engagement de principe de la Province.»

Le projet permettra aux résidants de Saint-Jean-Baptiste et à une quinzaine de fermes de recevoir l'eau de la rivière Rouge purifiée dans l'usine régionale de Letellier. Sera aussi rattachée à ce réseau hydraulique l'usine de traitement de déchets dangereux.

K.B.

LA BROQUERIE

Le plus grand centre porcin?

La Municipalité rurale de La Broquerie a accepté, à sa réunion régulière de septembre, trois demandes de construction d'étables à cochon.

«C'est bon pour la Municipalité, explique le secrétaire-trésorier, Laurent Tétrault. Ce sont des entreprises qui créent de l'emploi» et qui paient des taxes.

Quatre étables seront construites par les entreprises Gauthier, une par les Vielfaure (d'une superficie de 80 000 pieds) et deux par les Friesen.

Les porcheries seront érigées dans le sud de la Municipalité, dans des régions peu peuplées, sur des terrains disponibles à prix modestes. La construction aurait déjà commencé.

Par ailleurs, les commerces, les organismes et les résidants de la Municipalité sont invités à la première table ronde sur l'économie, le mardi 18 octobre, coordonnée par la Chambre de commerce.

«C'est une réunion spéciale, souligne Laurent Tétrault, dans le but de voir quelle avenir on veut se donner pour les dix ou 20 prochaines années.»

J.-P. D.

ÉDITORIAL

Pauvre Canada!

La situation politique du Canada est dans une impasse indescriptible. Les électeurs de l'Ouest croient que le Québec obtient trop et pensent pouvoir corriger cette situation en votant pour le Parti réformiste.

Au Québec, on dit qu'avec le régime fédéral actuel, la province n'obtient pas sa part. Résultat: on se dirige vers un vote massif pour le Bloc Québécois.

Ailleurs, les néo-démocrates provinciaux, surtout en Ontario et en Colombie-Britanique, ont voté des politiques tellement impopulaires que personne ne veut plus les voir sur la scène fédérale.

La popularité des conservateurs est connue: d'un océan à l'autre, on ne peut plus les supporter.

Nous connaissons tous aussi l'ampleur du désastre économique du Canada. Certains pays du tiers-monde font mieux que nous! Nous nous croyons riches, car nous avons accès facilement au crédit. Illusion!

Notre pays compte 1.6 million de sans-emploi, et un lot tout aussi impressionnant de personnes vivant uniquement sur les autres programmes sociaux (assistance sociale, pensions, etc...). Chaque famille moyenne au Canada compte dans ses rangs des prestataires de programmes gouvernementaux.

Pour sortir de cette impasse, il faut régler nos problèmes politiques. Il faut aussi avoir des politiques économiques et fiscales qui redonneront la confiance. Pour y arriver, ce dont le Canada a le plus besoin sont des leaders et des visionnaires.

Ce que l'élection du 25 octobre nous offre, ce sont des chefs de partis politiques avec, au plus,des idées de comptables.

À cet égard, les débats des 3 et 4 octobre derniers ont révélé la pauvreté intellectuelle des chefs qui veulent que nous leur fassions confiance. Lui vendait son petit livre rouge, elle vantait son petit livre bleu. Ils auraient vendus des «chars usagés» que nous n'aurions point vu la différence.

Ceux et celle qui, comme moi, ont regardé les deux débats, ont compris que les gens qui remplissaient l'écran ne voulaient pas nous éclairer sur leur vision d'avenir – ce qui fait dire qu'ils n'en ont pas –, mais ne cherchaient qu'à utiliser la télévision pour mousser la vente de leur produit, c'est-à-dire leur parti politique respectif.

Avec ces cinq coquilles vides qui parlaient souvent toutes en même temps, tantôt pour se quereller, tantôt pour nous demander de leur faire confiance, pas étonnant que les électeurs se rabattent sur les plus démagogues qui présentent un «nouveau» discours. Même l'Allemagne, une puissance économique depuis des siècles, a connu cela pour la dernière fois dans les années 20 et 30, avec les résultats que nous connaissons...

Jean-François LACERTE

CAYOUCHE



Lettres

Protéger les personnes âgées

L'honorable James McCrae
Palais Législatif

Monsieur le ministre,

La présente est en réaction à votre lettre datée du 18 août dernier et adressée à J. A. Leclerc, dans laquelle vous exprimiez les politiques actuelles de votre gouvernement dans le domaine des soins de santé au Manitoba.

Nul n'est besoin de vous mentionner le désarroi des membres de la Fédération des Aînés Franco-Manitobains et de l'Association des aînés francophones du Canada tant ils sont démoralisés face aux nombreuses coupures dans le domaine des soins à domicile, à l'annulation de prêt de béquilles et de marchettes et à la réduction du nombre de lits dans les centres hospitaliers.

À nos yeux, ces mesures prises par vous et votre ministère sont des mauvaises mesures. Ce sont des mesures qui ne font qu'alourdir le poids de la vieillesse sur les épaules des personnes âgées; plus spécialement les personnes âgées à faibles revenus.

Il nous semble être le rôle du gouvernement de protéger les personnes vulnérables de la société qui ont contribué pleinement au bien-être de cette dernière. Elles ont mérité que la société s'occupe de leur bien-être en retour de leurs efforts de toute une vie.

C'est dans cette direction simple mais combien fondamentale, que nous vous demandons de bien vouloir considérer à nouveau vos positions au sujet d'une réforme autant nécessaire que délicate dans le domaine des soins de santé au Manitoba.

Alma Desautels, présidente,
Josée Desjardins, coordonnatrice,
Adrien Leclerc,
vice-président de l'AAFC
Saint-Boniface
Le 15 septembre 1993

Faut-il toujours se battre?

Monsieur le rédacteur,

Pourquoi faut-il toujours se battre, alors que la Cour suprême du Canada nous reconnaît le droit à l'éducation en français et à notre propre gestion scolaire?

Pourquoi faut-il toujours se battre alors que le gouvernement du Manitoba dit appuyer et doit dispenser les programmes d'éducation aux enfants de la minorité linguistique comme l'exige l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés? Il est dit dans la Charte qu'il faut offrir l'instruction dans la langue de la minorité partout dans la province où un nombre suffisant de parents visés par l'article 23 souhaitent cette instruction pour leurs enfants.

Pourquoi faut-il encore se battre, alors que le 7 septembre 1993, la Division scolaire Agassiz votait en faveur de l'implantation d'un programme français à l'école de Powerview pour la 1re à la 9e année et ceci devant se faire le plus tôt possible?

Pourquoi?

Depuis la décision de la Division scolaire, déjà 3 semaines, nous, parents des 52 enfants enregistrés dans le programme français, attendons toujours que ce programme pour la 1re à la 9e année soit offert. Pourquoi? Ne payons-nous pas nos taxes comme tous les autres?

Vous nous dites tous: «Oui, vous avez droit à votre programme français» mais aucun d'entre vous qui avez le pouvoir n'ose prendre ses responsabilités. Vous vous lancez la balle comme si nos enfants étaient des jouets.

Eh bien, laissez moi vous dire que nos enfants nous sont très chers et que pour eux nous continuerons à nous battre afin qu'ils acquièrent la meilleure éducation française.

Ginette Vincent, parent
Saint-Georges
Le 27 septembre 1993

Rectification

Le nom de jeune fille d'Eva Péloquin est Delorme, et non pas Deleurme, comme nous l'avons écrit par erreur dans La Liberté du 1er au 7 octobre. Madame Péloquin est la fille d'Éuclide et Julia Delorme, de Saint-Joseph.

Du nouveau à la FPCP

Hélène d'Auteuil succède à Gérard Lécuyer

Une ancienne directrice générale des Danseurs de la Rivière-Rouge pendant sept ans, Hélène d'Auteuil, devient la remplaçante de Gérard Lécuyer à la direction de la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP).



photo: Jean-Pierre Dubé

Hélène d'Auteuil est la première femme à diriger le lobby des parents.

Enseignante de profession, la native de Sainte-Anne-des-Chênes a consacré 11 années à l'éducation avant de devenir la gérante de la troupe folklorique.

Elle a également siégé au Comité culturel d'Île-des-Chênes, à l'Association des cadres et professionnels et au Comité régional de la Seine pour le développement communautaire. Son entrée en fonction est immédiate.

Après trois ans à la FPCP, Gérard Lécuyer, ne quitte pas l'organisme. Le conseil d'administration lui a confié la coordination du projet spécial de la mise en oeuvre de la gestion scolaire.

Il sera affecté en priorité à la formation des parents en vue de leurs nouveaux rôles dans la structure de gestion.

La FPCP regroupe 21 comités de parents d'écoles françaises et 32 groupes préscolaires. Les comités de parents des communautés ayant décidé de participer à la gestion scolaire deviendront statutaires dans la future Division scolaire de langue française, créée par la loi 34.

J.-P. D.

RITCHOT

Bilinguisme: un oui définitif

Le conseil municipal de Ritchot a adopté définitivement une politique de bilinguisme le 5 octobre.

Le vote était de deux voix contre une: Raymond Dumaine et Albert Bilodeau en faveur; Valerie Rutherford contre. Le conseiller Leslie Wallace, qui avait voté contre le projet en première lecture, était absent.

Le vote s'est déroulé en présence d'un groupe de personnes opposées au bilinguisme. Ritchot devient donc le 9e membre de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.

L.G.

La course à la succession de Jake Epp dans Provencher

«Notre vote compte!»

Tout est possible dans la circonscription de Provencher en 1993: le ministre Jake Epp est à la retraite, Steinbach n'apparaît plus comme la capitale de la région et l'électorat est désabusé par neuf ans de règne conservateur.

«Par ici, explique l'homme d'affaires Gilles Gagnon (1) de Sainte-Anne-des-Chênes, les gens sont pas mal indécis. Y'a personne d'impressionné avec le vieux système, que ce soit les conservateurs ou les libéraux.

«Les gens de Steinbach que je rencontre sont déçus de la position de Jake Epp sur l'avortement, ils n'acceptent pas qu'il ait voté avec son parti et contre la conscience de ses électeurs. Steinbach semble aller plus du côté du Parti réformiste.

«Personne n'est impressionné avec le vieux Jean Chrétien, c'est comme fouetter un cheval mort. Campbell continue à se mettre les pieds dans la bouche. Et y'a pas un francophone qui peut, en bonne conscience, voter pour la réforme.

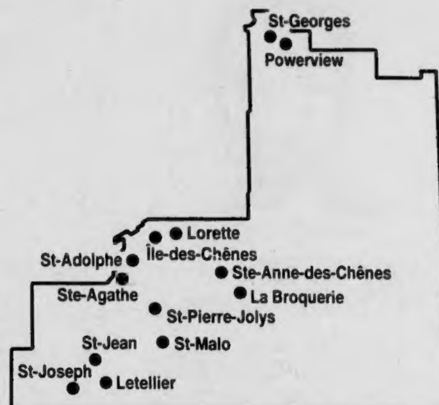
«Il reste le NPD qui n'a pas pris d'ampleur. Je penche pour le Parti national, souligne Gilles Gagnon, au moins pour déclarer que je ne suis pas d'accord avec le reste. Mais aucun candidat n'a de l'ampleur dans Provencher. Pour faire changement, c'est tranquille à Sainte-Anne.»



Jake Epp a bien servi Steinbach!

À Sainte-Agathe semble flotter le même sentiment d'indécision et d'inconnu. «Avec Jake Epp, on avait quelqu'un qui avait du poids et de l'expérience, croit Gisèle Barnabé. Si tu ne votais pas bleu, ton vote était perdu. On a maintenant l'impression que notre vote aura du poids. Mais est-ce qu'on va être bien représentés?»

L'éducatrice (2) croit que les enjeux de la campagne sont d'abord économiques. «Les fermes sont de plus en plus grandes et la population du rural diminue. On ne veut pas que les villages se vident!



«Pour continuer à avoir des services, il faut un minimum d'occasions, des industries. Le député a un rôle à jouer là-dedans. Pour l'agriculture, il est important de diversifier, peut-être avec des cultures plus intensives (l'élevage d'émeus et de lamas, par exemple). Il faudra encourager ça.»

À Saint-Pierre-Jolys, on cherche chez le député un facilitateur, un appui au développement. «On lutte quotidiennement pour empêcher des commerces de fermer, lance le président de la Chambre de commerce, Lucien Nayet. On devrait être en train d'en développer d'autres!

«Quand on a besoin de notre député, il faut qu'on puisse lui parler et qu'il ne fasse pas des tas de promesses, soutient Lucien Nayet. Quand il y a des opportunités d'implanter des entreprises à l'extérieur de Winnipeg, ce n'est jamais à Saint-Pierre.

«Avec l'usine de pneus, on est pas mal frustrés, la province a joué à cache-cache avec nous. Pour le route 59 à quatre voies, on a besoin d'aide fédérale aussi. Si le député travaille pour Steinbach (ou Altona ou Beauséjour), on n'a pas de chance d'avoir d'usine chez nous.»

Ce langage revient également dans la région de Pine Falls, où l'avenir de l'usine de pâte et papier demeure en suspens après deux années de négociations avec les employés.

«Jake Epp n'a jamais voulu se rendre ici pour discuter, avance le retraité Lucien Laroche. (Le député provincial) Praznik est venu, mais ça ne leur a pas laissé (aux travailleurs) un bon goût dans la bouche. Les élus n'ont pas fait de démarches pour aider, les gens sont un peu frustrés.»

Selon l'ancien directeur d'école, la population en général est inquiète de l'avenir des programmes sociaux. «Il y a un petit "backlash" contre les conservateurs: tout le monde est inquiet pour l'assurance-maladie. Et les personnes âgées ont des inquiétudes face aux pensions de vieillesse.»

Comme d'autres dans le comté, Lucien Laroche s'attend à une chaude lutte entre les partis réformiste et libéral. «Il n'y a presque rien pour les autres partis. Le candidat libéral est bien connu dans le district, il s'est occupé de plusieurs organisations.»

Jean-Pierre DUBÉ

(1) Gilles Gagnon est également conseiller du Village de Sainte-Anne-des-Chênes.

(2) Gisèle Barnabé est la directrice des services de perfectionnement linguistique du Collège universitaire de Saint-Boniface.

Provencher

Superficie:

22 270 km²

Population (en 1991):

- total: 76 271
- francophones: 10 435 (13,7 %)

Élections 1988:

PC: 55,53 %
PL: 32,5 %
NPD: 7,28 %
Autres: 4,69 %

À votre avis

Qui prendra le pouvoir ?

Augustine Abraham, Saint-Boniface

«Je pense que les libéraux gagnent de la popularité. J'ai vu le débat télévisé en français. Monsieur Chrétien s'est montré déjà comme un chef. C'est le seul qui semblait avoir du bon sens. C'est dommage que le Québec appuie tellement Monsieur Bouchard. Il avait l'air d'un lion enragé qui veut absolument sortir de sa cage! Au Manitoba, les libéraux feront peut-être quelques gains, mais ça sera pas mal partagé. Je pense que le Parti réformiste va obtemir un bon résultat. Certaines personnes avec qui j'ai parlé semblent penser que c'est le seul parti qui a du bons sens. Spécialement les gens entre 45 et 55 ans.»

Roger Dubois, Saint-Norbert

«Je crois que les libéraux pourraient être majoritaires, mais ça va être vraiment juste à cause du Bloc québécois. Ça me paraît difficile d'avoir une majorité quand tout le Québec vote d'un autre côté. Au Manitoba, ça va rougir quelque peu. Les réformistes vont enlever des votes aux bleus. Dans Winnipeg-South, ça regarde libéral. On peut dire que Dorothy Dobbie, c'est déjà de l'histoire! Même Provencher, qui était conservateur à 100 % du temps de Jake Epp, pourrait passer aux libéraux. À part ça, je pense que le NPD pourrait garder le même nombre de sièges (deux). D'après les sondages, ils sont en meilleure position ici que n'importe où ailleurs, même des places traditionnellement néo-démocrates comme la Colombie-Britannique.»



Réseau, organisme franco-manitobain, ayant pour mandat la revendication des droits des femmes, planifie un **DÉBAT POLITIQUE** qui permettra à ses membres de connaître l'orientation des divers partis sur les questions touchant la spécificité des femmes.

Ce débat aura lieu
le mercredi 13 octobre 1993 à 19 h 30
à la salle Martial-Caron (local 1148)
au Collège universitaire de Saint-Boniface,
200, av. de la Cathédrale à Saint-Boniface.

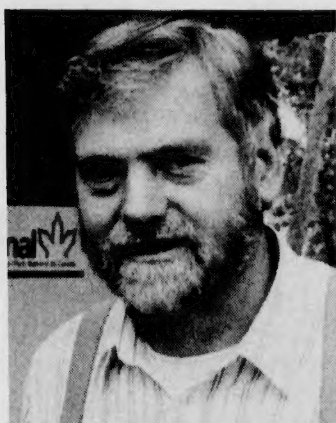
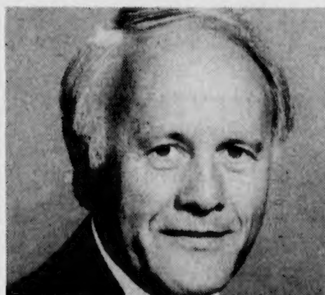
Mme Sylviane Lanthier, journaliste à l'hebdomadaire La Liberté, agira en tant que modératrice afin de faciliter les discussions.

Voici les noms des personnes qui participeront au débat:

Paulette Dupont	**Nouveau parti démocrate**
Ronald Duhamel	**Parti libéral**
Marcelle Marion	**Parti national**
À confirmer	**Parti conservateur**

Ce qu'en pensent les candidats

La Liberté a rencontré les principaux candidats de la circonscription fédérale de Provencher.

Propos recueillis par: Karine Beaudette, Jean-Pierre Dubé, Laurent Gimenez, Sylviane Lanthier	***1. Qu'est-ce qui vous distingue des autres candidats?***	***2. Quel est votre engagement envers la population francophone?***	***3. Quels sont vos projets précis pour Provencher?***	***4. Comment allez-vous vous y prendre pour créer des emplois?***
 **Wes Penner,** *PN*	Les gens devraient voter pour moi parce que c'est le temps de se débarrasser à Ottawa du contrôle politique et économique par un petit groupe fermé. Notre système ne fonctionne pas comme une vraie démocratie, il n'y a pas d'égalité d'opportunité. Je veux fournir de l'information et de l'expertise à partir du bons sens et de ma vaste expérience comme homme d'affaires. Je suis partenaire avec mon fils dans une entreprise et je suis propriétaire d'une concession de machines agricoles. J'étais candidat libéral en 1988, et je me suis rendu compte que les libéraux étaient pareils aux conservateurs.	Je parle trois langues, je connais le problème. Je sais que certains villages ont été négligés, et je suis très concerné par les questions de justice. Je veux être juste avec tous les électeurs. C'est un vrai problème dans Provencher: Jake Epp a tout donné à Steinbach, il s'occupait vraiment bien de son monde. Mais on ne peut pas faire ça. C'est ça qui engendre tant de cynisme face aux politiciens. Il y a beaucoup de manipulation. Un entrepreneur à Landmark a obtenu plein de contrats fédéraux parce qu'il avait montré les signes des conservateurs dans la région pendant les élections. Ça l'a sauvé de la faillite, il me l'a dit lui-même.	Ce que je veux faire pour Provencher, c'est fournir du leadership. Nous avons des problèmes économiques, du chômage et les fermes sont en danger. On se fait donner le message qu'il faut se contenter de moins que rien. On a même réussi à nous convaincre que la dette est un grave problème. La réalité, c'est que les riches sont devenus plus riches. Je vais fournir du leadership pour que les électeurs dans Provencher aient des nouvelles opportunités.	Je veux développer l'esprit d'entreprise au niveau de la formation des travailleurs. Nous allons aider les gens à faire des plans d'affaires pour lancer des entreprises. Les jeunes sont pleins de bonne volonté et d'idées. Si on ne fait rien pour utiliser leur créativité, ça devient destructif. L'entreprise que j'ai lancée avec mon fils, on est partis de rien, un bureau en ville et l'assemblage d'ordinateurs. Aujourd'hui, la compagnie compte 31 employés et sept millions $ de ventes annuelles.
 **David Iftody,** *PL*	Je suis le seul candidat qui soit né, qui ait été élevé dans Provencher et qui y habite toujours. Je connais la région, et comme j'ai grandi dans une communauté où anglophones et francophones se côtoient, je suis sensible aux besoins des francophones.»	Beaucoup de francophones sentent qu'ils ont été laissés de côté dans Provencher, qu'ils ont été victimes d'un certain nombre de décisions qui ont eu pour effet de les isoler. Ils sentent qu'ils n'ont plus leur place dans un comté qui a pourtant été celui de Louis Riel. Je suis le seul candidat à avoir tenu mon assemblée d'investiture dans une communauté francophone, à Sainte-Anne. Je voulais lancer un message clair aux francophones: nous sommes là pour eux.	J'ai quatre priorités. 1: Travailler à la conclusion d'un accord pour que les employés de l'usine de Pine Falls puissent racheter l'usine. 2: Travailler à maintenir la viabilité d'Énergie atomique à Pinawa. 3: Le Parti libéral a un programme complet d'aide à l'agriculture. 4: J'ai discuté avec les gens de Lorette, Saint-Pierre, Île-des-Chênes, Saint-Adolphe parce que ces communautés ont une capacité naturelle de compétitionner avec Winnipeg et d'attirer des entreprises. Pour cela, il faut avoir des systèmes d'égout, d'eau, d'électricité qui puissent accueillir des industries.	À Pine Falls et Pinawa, il s'agit de conserver ceux qui existent. Notre programme pour l'agriculture permettra d'augmenter les revenus et donc l'emploi. Le développement économique des communautés francophones créera de l'emploi aussi, notamment avec l'amélioration des infrastructures. À Lorette, par exemple, on a besoin d'une nouvelle lagune, ce qui pourrait coûter entre un demi et un million $.
 **Dean Whiteway,** *PR*	Le Parti réformiste est le seul qui parle de changements fondamentaux dans le système politique canadien. Je fais allusion aux référendums, au vote libre, et à la possibilité pour les électeurs de rappeler leur député s'ils sont mécontents de lui. Il y a là de quoi démanteler le système des partis tel qu'il existe.	Le Parti réformiste est pratiquement le seul parti qui a fait imprimer tout son matériel et ses brochures en français. Pourquoi aurai-je pris la peine de le faire si je n'accordais aucune valeur aux communautés françaises dans Provencher? Ça serait facile pour moi de dire «Oui, oui, j'aime les francophones!» Je préfère démontrer mon engagement par des actes. D'ailleurs, mes enfants apprennent le français à l'école, pas l'allemand!»	La réduction du déficit budgétaire est la priorité pour tout le pays. La région de Provencher n'est pas différente des autres. En réduisant le déficit budgétaire, on mettrait une énorme quantité de capital à la disposition des entreprises. À long terme, cela permettrait aussi de réduire les taux d'intérêt. Ajoutez à cela les réductions de taxes dont nous voulons faire profiter les petites entreprises, et l'emphase que notre parti met sur l'agriculture.	Il y a plusieurs secteurs économiques dans Provencher: l'agriculture, bien sûr, mais aussi les petites entreprises, la foresterie dans la région de Pine Falls, et les installations d'Énergie atomique Canada à Pinawa. La question change donc d'un village à l'autre. Vous dire autre chose, ce serait tomber dans la "business" politicienne que je veux justement éviter.
 **Kelly Clark,** *PC*	Je dirais que c'est mon engagement envers le pays. Je crois vraiment dans le Canada. Je pense que c'est le meilleur pays au monde. Ce qui me distingue aussi, c'est que je suis jeune, agressif, et j'ai de bonnes idées.	Les francophones sont une partie intégrante de la circonscription de Provencher, et même une partie très forte. Notre pays est bilingue depuis 20 ans. C'est un engagement constitutionnel. Contrairement au Parti réformiste, je n'ai aucun problème avec ça. Je pense même que c'est une des choses qui font du Canada un pays formidable.	Je n'en suis pas encore à cette étape. Jusqu'à présent, j'ai frappé à toutes les portes, j'ai écouté les gens, j'ai rencontré les conseils municipaux. Il me semble prématuré de parler de projets spécifiques avant d'être élu. Par contre, la création d'emploi sera clairement une de mes priorités.	Économiquement, Provencher est très diversifiée. Il y a l'agriculture, le nucléaire, l'industrie du bois. Il faut examiner chaque secteur et voir quelles sont les ressources disponibles. Ces cinq dernières années, 85 % des nouveaux emplois ont été créés par des petites entreprises. Il faut encourager l'esprit d'entreprise, par exemple en facilitant l'accès des individus au capital. Je précise que je suis le seul agent de développement économique parmi les candidats dans Provencher.
 **Martha Wiebe Owen,** *NPD*	Le NPD est le seul parti qui ne souscrit pas aux thèses de la droite à Ottawa. C'est le seul parti qui s'oppose au libre-échange qui accorde plus de droits aux Américains et aux multinationales qu'au Parlement canadien. Le libre-échange remet en question la survie de nos programmes sociaux, nos petites entreprises, nos fermes et notre environnement.	Le NPD appuie le bilinguisme officiel. Dans Provencher, il n'y a pas que les communautés francophones qui se sentent aliénées. Je ne voudrais pas favoriser une partie du comté plus qu'une autre. Je n'ai pas beaucoup pensé à la question francophone, mais j'appuie l'éducation française là où le nombre le justifie.	Je n'ai pas de projets spécifiques pour Provencher. Je me battrai pour conserver les programmes sociaux et les paiements de transfert aux provinces, qui comprennent le soutien à l'éducation. Plus il y a des coupures dans les budgets d'éducation, plus il y aura de potentiel de conflit pour obtenir l'éducation française, par exemple.	Je n'ai pas de projets spécifiques pour l'emploi. Notre parti veut abolir le libre-échange qui coûte des milliers d'emplois aux Manitobains. Nous voulons maintenir la gestion des approvisionnements qui sont essentiels à l'économie agricole. Nous voulons contenir l'expansion des grandes entreprises agricoles et garder les taux d'intérêt à un niveau raisonnable.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu ANDRÉ HEBRARD, du village de Saint-Adolphe, Manitoba, retraité.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au C.P. 36, 201–185, boulevard Provencher, Saint-Boniface, Manitoba R2H 3B4, le ou avant le 16e jour de novembre 1993.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, ce 4e jour d'octobre 1993.

TEFFAINE LABOSSIÈRE
Procureurs de la succession

PROVINCE

Les aînés et le droit

La Fédération des aînés franco-manitobains tiendra un diner-rencontre, le mercredi 13 octobre à 12 h, au Club LaVérendrye de Saint-Boniface.

Il sera question de testaments, successions et de directives médicales.

Le conférencier sera Me Jean-Paul Boily de l'Asso-ciation des juristes d'expression française du Manitoba.

Les détails au 235-0670.

SAINT-BONIFACE

Trois suspects sont arrêtés

Deux résidants de Saint-Boniface comparaîtront dans quelques semaines pour répondre à des accusations de dommages à la propriété (de plus de 1 000 $) se rapportant au vandalisme commis dans la nuit du 16 juillet dernier, dans le cimetière de la Cathédrale.

Alain Ruest, 20 ans, et Yanic Coquereau, 18 ans, ont été arrêtés le 22 septembre, suivant l'arrestation, à la mi-septembre, d'un mineur dont le nom ne peut pas être divulgué. Les deux ont été relâchés sous caution.

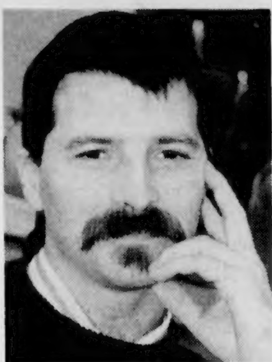
Selon le constable Denis Robert de la Police de Winnipeg, les dommages à la propriété causés le 16 juillet sont évalués à 10 000 $. 44 tombes de soeurs grises avaient été renversées.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. N.L.

Quoi de neuf?



en jazz

Hubert Grenier propose cette semaine de découvrir l'étiquette ECM. «On associe le jazz standard américain avec certaines étiquettes comme Blue Note et Capitol. Depuis les années 70, l'étiquette ECM, elle, a ouvert la porte au jazz international. Elle fait découvrir des artistes de partout, européens comme américains.

«ECM met en vedette du jazz plus moderne, du jazz d'atmosphère. L'étiquette s'est bâtie une réputation pour la qualité de ses enregistrements. Mais encore plus loin, le travail des techniciens (Martin Wieland et Jan Erik Kongshaug) est remarquable; ils deviennent eux-mêmes des artistes.»

ECM Spectrum Vol. 1: «Cette compilation permet de découvrir les artistes qui enregistrent sous cette étiquette: le groupe Oregon, Charlie Haden, le groupe Pat Metheny, Terje Rypdal, Shankar, Egberto Gismonti et Nana Vasconcelos, le trio Keith Jarrett, Don Cherry et Ed Blackwell, John Surman et le trio John Abercrombie.



Oregon (1983): «Ce groupe américain fait beaucoup d'exploration dans le jazz moderne. Il y a beaucoup de place pour l'improvisation. C'est de la musique relaxante qui crée une atmosphère, par exemple la plage 6, "There was no moon that night". Dans le groupe Oregon, chaque musicien a son importance. Ce n'est pas un grand nom accompagné par d'autres.

«L'instrumentation est très intéressante. Collin Walker fait toutes sortes de petites percussions; le saxophoniste Paul McCandless joue diverses flûtes, la clarinette basse, le hautbois, le cor anglais et la musette; Ralph Towner joue de la guitare classique en plus des claviers et des synthétiseurs; et le bassiste Glen Moore joue aussi de la viole. Les quatre musiciens arrivent à une complicité vraiment l'fun.»

K.B.

CULTUREL

Le Musée des beaux-arts a un nouveau directeur

Ouvrir le musée sur le monde

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg, c'est un budget annuel de cinq millions $, une collection permanente de 20 000 pièces, une trentaine d'expositions temporaires organisées chaque année, plus de 80 employés et bénévoles. C'est une réputation nationale et internationale. Et c'est maintenant un nouveau directeur: Michel Cheff.

En poste depuis le 5 avril dernier, Michel Cheff est intarissable quand il s'agit de vanter les mérites du Musée des beaux-arts de Winnipeg, «le 5e plus important au Canada, après ceux d'Ottawa, Montréal, Toronto et Québec. En fait, on pourrait dire que Vancouver et Winnipeg sont nez-à-nez... mais je préfère dire que Winnipeg est en 5e position», lance-t-il en riant.

Pourtant, cinq millions $ ne représentent pas une somme importante pour une telle institution. «C'est vrai, acquiesce le directeur. Mais nous arrivons quand même à faire beaucoup.» Par exemple, «nous faisons voyager trois expositions au Canada. Nous en avons eu une à Ottawa cet hiver. "Achieving The Modern" était à Charlottetown cet été et ira à Saskatoon. L'exposition Cartographie vient de quitter Caracas pour Bogota, et sera au Bronx Museum à New York.»



photo: Sylviane Lanthier

Michel Cheff: l'éducation et l'accessibilité au premier plan.

Malgré un budget d'acquisition restreint - 150 000 $ par an - le Musée arrive à acquérir pour au moins un demi-million $ de nouvelles pièces chaque année, grâce aux dons privés.

Et si Michel Cheff disposait d'un budget plus important? «On ferait plus de publications éducatives, lance-t-il sans hésiter, parce que ça manque. Pour la plupart des gens, ce qui est difficile avec les beaux-arts, c'est de savoir comment regarder une pièce, comment l'apprécier. Nous ne sommes pas habitués de regarder, et de nous donner une chance de réagir et de nous dire: ma réaction est légitime.»

L'avenir des musées d'art, c'est donc de «s'ouvrir aux gens pour que le musée soit un lieu d'éducation. Ça fait longtemps qu'on le dit; il faut maintenant se mettre au travail et le faire!»

Michel Cheff espère avoir terminé d'ici cinq ans une série de rénovations qui permettront d'ouvrir au monde ce «musée-forteresse», comme il le dit, «d'abord en le faisant mieux connaître des gens», puis par le biais de réaménagements.

«Nous avons un programme d'école d'art qui est intéressant, mais il faut le faire connaître. Et quand les gens passent dans la rue, ils faudrait qu'ils puissent voir ce qui se passe. Il y aura donc une baie vitrée le long de la façade avenue Memorial, où seront les services: petit resto, boutiques.

«Nous voulons agrandir notre collection, et permettre au public, deux ou trois fois l'an, de "voir les coulisses". Encore faut-il qu'elles soient montrables!»

Ce plan de réaménagements, qui permettra d'avoir d'autres galeries et de monter plus d'expositions, est en marche depuis un certain temps: «Je ne fais qu'assurer la continuité», lance Michel Cheff.

Mais il le fait expérience en mains: les musées d'Ottawa et de Québec, où il a travaillé, ont subi ce genre de chamboulements. «C'est mon troisième réaménagement. Je sais comment ça se passe, et quelles genres de réactions ça suscite chez le public et le personnel.»

Sylviane LANTHIER

«J'ai eu la piqûre!»

Diplômé en beaux-arts, Michel Cheff a commencé sa carrière comme guide à temps partiel au Musée des beaux-arts d'Ottawa. C'était en octobre 1974 et le Musée présentait une exposition de Goya.

«Il y avait là 400 oeuvres. Il fallait traduire en mots ce qu'il y avait dans l'oeuvre et le présenter au public. J'ai eu la piqûre.»

Il a ensuite formé les bénévoles du Musée avant de devenir chef des services éducatifs. Puis, en 1988, il est devenu conservateur en chef du Musée du Québec (à Québec) où il a organisé, entre autres, l'exposition des oeuvres de Jean-Paul Lemieux qu'on a pu voir en 1992.

Visiter une exposition, lance ce natif d'Ottawa, c'est un peu comme se rendre à une réception où on connaît trois ou quatre personnes. «On en rencontre 25 là-bas et s'il y en a une avec qui on a des affinités, c'est ça de gagné.»

Bref, on ne peut pas s'attendre à ce que tout nous plaise dans une exposition. «Quelqu'un qui me dit: j'aime tout, je trouve ça suspect! Mais si j'ai vu un tableau qui me bouleverse, ou qui me porte à l'interrogation, alors il s'est passé quelque chose.

«Il faut aussi s'attendre à ressentir du malaise devant certaines oeuvres; c'est tout à fait normal!»

Pour Michel Cheff, un musée doit être un lieu qu'on visite pour le plaisir autant que pour s'éduquer. Saviez-vous que celui de Winnipeg contenait la plus importante et la meilleure collection d'art inuit au pays, et la collection d'arts décoratifs Canadiana et d'arts décoratifs britanniques la plus importante à l'ouest de Toronto?

Quand le public saura ce genre de choses à propos du Musée, Michel Cheff aura peut-être gagné son pari!

S. L.

PROVINCE

Plus de 100 octrois de soutien au patrimoine

Les sociétés historiques de Saint-Boniface, Notre-Dame-de-Lourdes et Saint-Georges sont parmi les organismes du patrimoine qui recevront leur part de 600 000 $ de subventions annoncées le 4 octobre par le ministre Harold Gilleshammer.

La Société historique de Saint-Boniface a reçu deux sommes: 10 000 $ pour une oeuvre d'histoire orale intitulée: Femmes de paroles, paroles de femmes; et 736 $ pour un meuble d'entreposage.

Notre-Dame-de-Lourdes recevra 4 500 $ pour la construction et l'installation de vitrines d'exposition à la chapelle de Cardinal.

Le groupe de Saint-Georges recevra deux octrois: 1 250 $ pour la réparation des murs extérieurs du musée et pour l'application d'une teinture; 1 280 $ pour une exposition sur la flore et la faune.

Le Musée de Saint-Pierre-Jolys doit obtenir 3 362 $ pour la rénovation des salles de toilettes au rez-de-chaussée du vieux couvent, tandis que le Musée de Saint-Joseph pourra dépenser 1 655 $ pour la rénovation de son entrepôt d'antiquités.

J.-P. D.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

✓ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher, 233-8972): ***Riff-Raff*** les 8 et 9 octobre; ***Jazz Train & June "Pepper" Harris*** au Mârdi jazz le 12 octobre; et ***Pauline Durand*** le 15 octobre. Tous les spectacles débutent vers 21 h 15. Entrée: 3 $.

✓ L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente ***Ode to Joy*** (symphonies no 1 et no 9 de Beethoven) les 8 et 9 octobre à 20 h à la salle du Centenaire. Billets: 949-3999.

✓ Des étudiants, des professeurs et des anciens de l'École de musique de l'Université du Manitoba proposent un ***mini-marathon des sonates de piano de Beethoven*** de midi à 19 h le 9 octobre. À la salle du Centenaire. Entrée: ce que vous voudrez bien débourser.

THÉÂTRE

✓ Le prochain match de la ***Ligue d'improvisation du Manitoba:*** les Rouges et les Jaunes. Le 13 octobre à 20 h au Canot. Entrée: 5 $ (3 $ pour les membres).

EXPOSITIONS

✓ Deux expositions bilingues et interactives, créées par La Cité des Sciences et de l'Industrie (Paris), sont au Musée de l'homme et de la nature (190, av. Rupert) jusqu'au 30 janvier. ***Horizons mathématiques*** propose de faire des maths avec plaisir tandis que ***L'esprit informatique*** cherche à faire comprendre les liens entre les personnes, les maths et l'informatique. Entrée: 1 $.

✓ En montre à la galerie du Centre culturel franco-manitobain: ***Variations***, une exposition regroupant les plus récentes oeuvres de cinq artistes manitobains, dont Guy St-Godard, portant sur le paysage du Manitoba. Jusqu'au 3 novembre.

✓ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial) présente l'exposition ***The Swiss Paradigm: contemporary art from Switzerland***. Jusqu'au 2 janvier.

EN FAMILLE

✓ Le Centre Fort Whyte (1961, chemin McCreary) propose le spectacle naturel du v***ol des bernaches*** en soirée les 12, 13 et 14 octobre (rendez-vous au centre une demi-heure avant le coucher du soleil). Le Centre propose aussi des ***activités pour l'Action de grâces*** les 10 et 11 octobre de 10 h à 17 h. Renseignements: 989-8355.

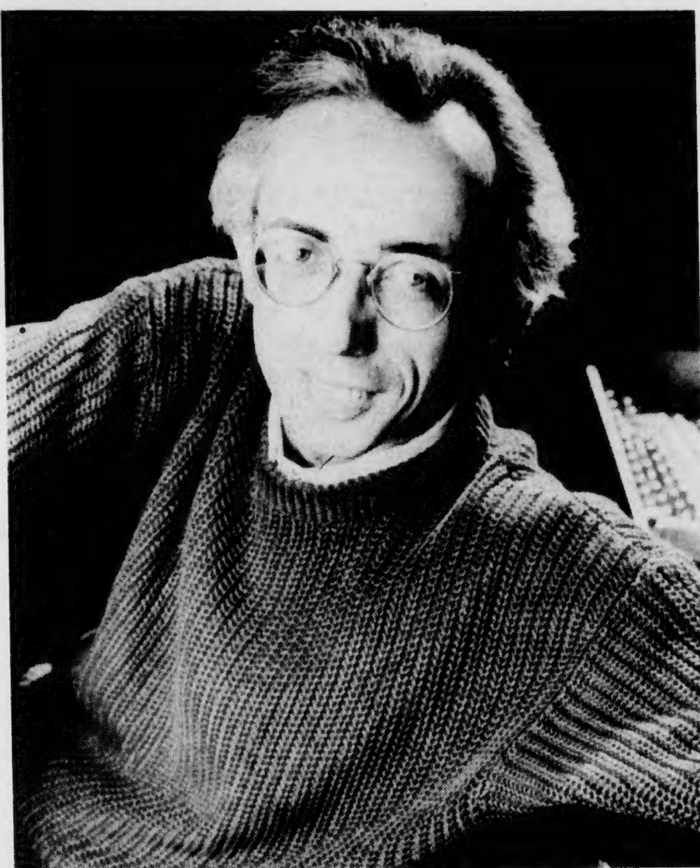
✓ ***L'heure du conte*** pour les enfants de 3 à 5 ans a repris à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (à l'angle des rues Taché et Provencher) le mercredi à 18 h 30 et le vendredi à 10 h 30. Pour s'inscrire: 986-4332. La Bibliothèque du Parc Windsor (555, chem. Cottonwood) offre des heures du conte en octobre. Le jeudi à 14 h. Pour s'inscrire: 986-4947.

CONFÉRENCE

✓ La Bibliothèque publique de Saint-Boniface propose une conférence sur ***le nouveau guide alimentaire canadien*** avec Lucille Cenerini, diététiste. Le 13 octobre de 10 h 15 à 11 h 45.

✓ Marie-Laure Poletti donne trois communications: ***Pédagogie de texte littéraire***; au Collège universitaire de Saint-Boniface le 12 octobre à 10 h et à 13 h 30 (salon Sportex); ***Masculin/Féminin: le sexe des textes***, à l'Université du Manitoba le 13 octobre à 11 h (salle 302, bâtiment Tiers); et ***Étude d'un texte de Maupassant***, à l'Université de Winnipeg le 13 octobre à 13 h 30 (département de français, salle 2C15).

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE



L'Orchestre de chambre du Manitoba accompagnera le pianiste André Laplante le 13 octobre prochain. Le Québécois de réputation internationale interprétera le Concerto no 12 en la de Mozart et les Variations en fa mineur de Haydn. Aussi au programme: la Symphonie en fa de Boccherini, la Symphonie no 91 de Haydn et une nouvelle pièce du compositeur canadien David Scott. Le concert aura lieu à 20 h à l'église Westminster (745, Westminster).

SAINT-BONIFACE

Le soutien aux mères

L'organisme Pluri-elles reprend ses rencontres de mères au foyer, destinées aux femmes qui sont au foyer avec des enfants d'âge préscolaire.

Une rencontre d'information aura lieu le vendredi 8 octobre, de 9 h 30 à 11 h 30, au 184, rue Goulet, à Saint-Boniface (233-1735).

L'ONF tourne un film sur les mariages mixtes

«Qu'allons-nous transmettre à nos enfants?»

Une équipe de l'Office national du film (ONF) vient de passer quelques jours à Winnipeg et Saint-Boniface pour tourner des séquences d'un film documentaire sur les mariages mixtes.

La réalisatrice, Sylvie Van Brabant, est une Franco-Albertaine établie au Québec depuis 16 ans. Elle explique la raison d'être de son nouveau film (le 11e), qui doit en principe être terminé à l'automne 1994.

«Il y a essentiellement deux buts. Premièrement, montrer que c'est possible de vivre dans un milieu minoritaire et de transmettre sa langue et sa culture à ses enfants. Le deuxième but est de faire ressortir l'importance du développement de l'enfant.»

Pour illustrer son premier point, Sylvie Van Brabant a rencontré deux familles mixtes qui réagissent de façon très différente à leur situation. Dans la première famille, qui vit à Moncton (Nouveau-Brunswick), le biculturalisme est une cause de tension à cause de l'attitude défensive du père anglophone.

Le portrait est bien différent chez Neil et Nicole Reynolds, de Saint-Vital (Manitoba). «Le père ne parle pas français, mais il a appris à le comprendre, explique la réalisatrice. Leurs trois filles adolescentes se considèrent francophones, tout en étant très conscientes de leur héritage du côté paternel.»

Outre la famille Reynolds, une autre Franco-Manitobaine occupe une place importante dans le film. Irénée Fourrée-Partout jouera le rôle de fil conducteur à travers le récit. Ce personnage, imaginé par Janine Tougas dans sa pièce Toasté des deux bords, est en passe de devenir l'archétype du francophone minoritaire à la recherche de son identité.

Mais la contribution de Janine Tougas ne s'arrête pas là. La Fédération provinciale des comités de parents (FPCP) l'a en effet chargée de mettre sur pied deux maternelles de francisation qui seront également évoquées dans le film de Sylvie Van Bradant (1).



Sylvie Van Brabant, réalisatrice à l'ONF.

Le dernier acteur important de ce projet éducatif est la Commission nationale des parents francophones (CNPF). C'est par son intermédaire que Patrimoine Canada a accordé la subvention de 150 000 $ nécessaire au tournage du film.

«Pour nous, il s'agit d'un outil supplémentaire pour faire réfléchir les gens, explique le directeur de la CNPF, Armand Bédard. On espère qu'en le visionnant, les jeunes couples mixtes se demanderont: qu'est-ce qu'on veut transmettre à nos enfants? C'est une question qui ne se pose pas automatiquement.»

Armand Bédard rappelle que les enfants de couples mixtes représentent un vivier dans lequel les écoles françaises devront puiser dans l'avenir pour maintenir ou augmenter leurs effectifs (2). «Le film montrera des situations vécues par du monde ordinaire dans différentes provinces. J'espère que les comité de parents s'en serviront comme outil de recrutement.»

Laurent GIMENEZ

(1) Les deux personnes responsables sont Janine Tougas et Lucille Maurice. Les deux maternelles expérimentales s'adressent aux enfants de 3 ans (Parc Windsor) et 4 ans (Précieux-Sang).

(2) Sur les quelque 19 000 ayants droit recensés au Manitoba, Armand Bédard estime qu'au moins 3 000 pourraient s'ajouter aux quelque 5 400 élèves qui fréquentent actuellement une école française.

Avec l'État et les minorités

Les profs du CUSB créent les Presses universitaires

Une sélection de textes présentés lors du colloque «L'État et les minorités» (tenu en novembre 1992 au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB)), vient de paraître aux Éditions du Blé, en collaboration avec les toutes nouvelles Presses universitaires de Saint-Boniface (PUSB).

«C'est une initiative d'un groupe de professeurs, souligne le sociologue Jean Lafontant. On s'est aperçu qu'il y a une certaine production locale, que les profs écrivaient des choses, du matériel pédagogique, des protocoles de travaux, des résultats de recherches, des actes de colloques.

«Le but de l'entreprise est d'encourager la publication de ces écrits, comme on fait avec les actes du colloque du CEFCO (Centre des études franco-canadiennes de l'Ouest) quand le colloque se passe à Saint-Boniface.»

L'idée est née en 1992, lorsque le prof Hermann Duchesne cherchait à publier un ouvrage sur l'intégration scolaire. «On s'est dit que les PUSB devaient appartenir au Collège, souligne Jean Lafontant. On a rédigé un genre de justification pour les Presses qu'on a soumis au conseil d'administration.»

Le conseil a donné son accord au printemps dernier, mais n'a pas encore établi de structure pour l'organisation. «Nous souhaitons que la structure soit légère, dynamique, avec le moins de bureaucratie possible, regroupant des gens qui s'intéressent beaucoup à la publication de la recherche universitaire.»

Les PUSB font leur début sans aucun budget pour initier des travaux, mais à partir de ce qui reste des subventions aux projets de recherche des profs eux-mêmes. «On a besoin de fonds», souligne le prof de sociologie.

Le lien avec un éditeur local, les Éditions du Blé, est nécessaire. «C'est vrai que les éditeurs de l'Est du pays nous boudent, dès qu'on est hors Québec. Pour publier, il faut faire le tour, c'est long et frustrant. Mais si on fait les PUSB, ce n'est pas pour faire compétition avec les éditeurs.

«Les solutions gagnantes sont celles de la synergie: ont fait des choses ensemble et tout le monde gagne. Le Blé a déjà une structure pour la composition des textes, des expertises éditoriales et un réseau de distribution.»

L'État et les minorités (282 pages) réunit 14 textes d'intervenants de plusieurs disciplines oeuvrant dans différentes régions du Canada.

L'ouvrage sera disponible au prix de 34,95 $ (237-8200) suivant le lancement officiel, le jeudi 14 novembre, lors de l'ouverture du colloque annuel du CEFCO au Collège (233-0210).

Jean-Pierre DUBÉ

ÉPARGNEZ GRÂCE À ÉNER SAGE

Économisez en faisant preuve d'«éner sagesse» à la maison!

Pour le propriétaire moyen, il est important d'économiser de l'énergie... car cela se traduit par des épargnes d'argent. Ce qui est mieux encore, c'est que l'environnement en profite!

Être Éner Sage, c'est cela! Dans votre maison, il y a 8 endroits bien précis où vous pouvez faire des économies sans pour autant sacrifier qualité ni rendement. Lisez les paragraphes suivants pour vous renseigner sur les façons d'appliquer à domicile les principes éner sages. Vous y trouverez des idées écosympathiques et rentables.

L'ÉCLAIRAGE

Il existe maintenant de multiples façons de profiter des nouvelles technologies qui vous permettent de réaliser des économies d'énergie et d'argent!

Les ampoules incandescentes écoénergétiques ont la même apparence que les ampoules ordinaires, mais elles consomment moins d'électricité. Il en existe différentes puissances : 34, 52, 90 et 135 watts. Elles procurent une lumière de même qualité que les autres. On peut s'en servir à peu près partout dans la maison. C'est simple... et génial!

Les fluorescents compacts sont plus petits que les longs tubes ordinaires; ils produisent un éclairage ayant les mêmes qualités et la même intensité que celui des ampoules incandescentes, mais ils ne consomment que le quart de l'énergie... et ils durent jusqu'à dix fois plus longtemps.

Les tubes fluorescents conviennent particulièrement bien dans la cuisine, la buanderie et le sous-sol. Aujourd'hui, ils utilisent de 60 à 70 % moins d'électricité que les ampoules incandescentes et ils durent de dix à vingt fois plus longtemps.

Les gradateurs d'éclairage permettent de réduire l'intensité de la lumière, d'économiser ainsi de l'énergie et de prolonger la durée de vie des ampoules. On peut s'en servir pour les lampes de table et sur les murs, mais ils ne s'emploient pas avec des tubes fluorescents.

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Remplacez 4 ampoules incandescentes de 75 W par 4 fluorescents compacts de 18 W
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20 $ PAR ANNÉE

Remplacez 10 ampoules incandescentes de 60 W par 10 ampoules incandescentes de 52 W
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 10 $ PAR ANNÉE

Remplacez 10 ampoules incandescentes de 100 W par 10 ampoules incandescentes de 90 W
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 10 $ PAR ANNÉE

En supposant un coût de 5 ¢ le kWh et une utilisation de 4 heures par jour

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis

LES APPAREILS MÉNAGERS

Les appareils ménagers d'aujourd'hui vous épargnent temps... et argent! Combien au juste? Pour le savoir, consultez l'étiquette ÉNERGUIDE. Elle vous dira quel modèle consomme le moins d'énergie et celui dont l'utilisation coûte le moins. Choisissez celui dont la cote ÉNERGUIDE est la plus basse pour le modèle muni des caractéristiques recherchées. Comme un réfrigérateur dure en moyenne 17 ans, les économies finissent par compter!

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Réfrigérateur standard écoénergétique
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 38 $ PAR ANNÉE

Congélateur standard écoénergétique
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 22 $ PAR ANNÉE

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis.

PETIT CONSEIL UTILE... Gardez toujours vos appareils ménagers propres et en bon état. Un réfrigérateur qui n'est pas trop rempli donne un meilleur rendement qu'autrement; en revanche, le congélateur, lui, fonctionne mieux quand il est presque plein.

RÉDUIRE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU CHAUDE

La plupart des réservoirs d'eau chaude sont réglés à 65 °C. Les modèles récents le sont à 60 °C. Une baisse de 6 °C passera inaperçue quand vous vous servirez de l'eau, mais vous pourriez ainsi économiser 5 % d'énergie. Le réglage se fait facilement; vous pouvez vous en charger vous-même. Consultez votre bureau de *Manitoba Hydro* pour recevoir des instructions détaillées.

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Température du réservoir d'eau chaude ramenée de 60 °C à 54 °C (de 140 °F à 130 °F)
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20 $ PAR ANNÉE

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis

LE CALFEUTRAGE

La pire perte d'énergie au domicile se produit quand l'air chaud s'en échappe et que l'air froid y entre. D'où l'importance de rendre la maison hermétique. C'est relativement facile et peu coûteux.

On emploie du calfeutrage pour sceller tout endroit où deux matériaux fixes se touchent (par exemple, autour des cadres de fenêtre et de porte). Les coupe-bise sont placés entre des objets mobiles, tels qu'une porte ou une fenêtre et son cadre. De même, les joints de mousse installés autour des prises électriques et des interrupteurs réduisent les fuites. Et il est facile de poser soi-même le calfeutrage et les coupe-bise.



GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Rendre la maison hermétique grâce au calfeutrage et à la pose de coupe-bise, sceller les prises électriques, poser des couvercles pour drains de plancher, fixer aux fenêtres une pellicule thermorétractable.
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 140 $ PAR ANNÉE

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis.

GUIDE DES ÉCONOMIES POSSIBLES

Poser de l'isolant R12 contre les fondations non isolées
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 380 $ PAR ANNÉE

Poser de l'isolant R20 contre les fondations non isolées
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 420 $ PAR ANNÉE

Porter l'isolation des murs de R7 à R19
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 210 $ PAR ANNÉE

Porter l'isolation des plafonds de R20 à R40
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 115 $ PAR ANNÉE

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis.

L'ISOLATION

La plupart des maisons sont isolées, mais règle générale, elles ne le sont pas suffisamment. Afin de faire de véritables économies d'énergie et d'argent, il importe d'accroître l'isolation, surtout dans les plafonds, les planchers situés au-dessus des endroits non chauffés et les sous-sol.

La qualité de l'isolation se mesure d'après sa valeur R, c'est-à-dire sa capacité d'empêcher le passage de la chaleur. En doublant la valeur R, vous réduirez de moitié la perte de chaleur. Mais où commencer? Dans le grenier et au sous-sol! Ce sont des endroits faciles à isoler, et on peut le faire soi-même.

ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE À L'EXTÉRIEUR ÉGALEMENT

On peut aussi faire des économies d'énergie et d'argent à l'extérieur du domicile. Une minuterie automatique réglée à des heures choisies permet d'actionner le chauffe-bloc et la chaufferette d'intérieur d'une voiture aux moments voulus. La voiture ne démarrera pas mieux si le chauffe-bloc et la chaufferette sont branchés pendant plus de quatre heures.

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Minuterie extérieure avec un chauffe-bloc de 400 W
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 24 $ PAR ANNÉE

Minuterie extérieure avec une chaufferette d'intérieur de 850 W
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 51 $ PAR ANNÉE

Remarque : Les calculs supposent que l'on utilise les appareils 4 heures par jour au lieu de 14, du mois de novembre au mois de février inclusivement. En supposant un coût de 5 ¢ le kWh.

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Thermostat réducteur (Abaisser la température de 3 °C pendant 8 h tous les jours)
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 25 $ PAR ANNÉE

En supposant un coût de 5 ¢ le kWh

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis

LES THERMOSTATS RÉDUCTEURS

Remplacez le thermostat de votre système de chauffage par un thermostat avec minuterie. Réglez celle-ci de manière à abaisser la température la nuit ou quand vous partez pour le travail, et à l'élever juste avant l'heure de votre réveil ou de votre retour à la maison. Il suffit de 15 minutes pour installer l'appareil. Mais avant de vous en acheter un, assurez-vous qu'il est compatible avec votre système de chauffage et de climatisation.

CONSOMMATION D'EAU CHAUDE

Rien de tel qu'une bonne douche chaude! Or, dans la plupart des foyers, ce sont les douches qui consomment la plus grande quantité d'eau chaude. Pour réduire le volume d'eau chaude utilisée sans sacrifier le plaisir de la douche, installez une pomme de douche écoénergétique : vous emploierez ainsi 36 % moins d'énergie.

Posez aussi un aérateur écoénergétique dans la robinetterie et vous réduirez le débit d'eau de 67 %. Malgré tout, vous aurez l'impression que le jet est plus fort, à cause de l'air qui se mêlera à l'eau.

Enfin, en isolant les tuyaux d'arrivée et de sortie de votre réservoir d'eau chaude, vous ferez d'autres économies, car vous préviendrez ainsi les pertes de chaleur et vous limiterez la condensation.

GUIDE DES ÉCONOMIES ÉNER SAGES

Pomme de douche écoénergétique
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 29 $ PAR ANNÉE

Installation de quatre aérateurs
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 5 $ PAR ANNÉE

Isolation des tuyaux d'eau chaude et froide
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 6 $ PAR ANNÉE

En supposant un coût de 5 ¢ le kWh.

Les économies indiquées sont approximatives et elles varient selon les produits choisis

C'est important pour tout le monde.



Épargnez l'énergie et l'environnement.

Télé-horaire de la semaine du 2 au 8 octobre

Samedi 2 octobre

7h30 CBWFT Vazimolo
7h31 CBWFT Les oursons volants
7h55 CBWFT La petite sirène
8h00 T-M La forêt magique
8h20 CBWFT Looping
8h30 T-M Bugs Bunny
8h40 CBWFT Où est Charlie?
9h05 CBWFT Vazimolo
9h30 T-M Le journal de l'histoire
9h45 CBWFT La bande à Dingo
10h00 T-M Le championnat des quilles
10h10 CBWFT Tiny Toons
10h15 TV-5 Viva
10h35 CBWFT Robin des bois junior
11h00 CBWFT Univers inconnus
T-M Cinémaximum: Nom de code: D.A.R.T.
11h15 TV-5 Vision 5
11h30 TV-5 Questions pour un champion
12h00 CBWFT Ma maison
TV-5 Jeunes solistes
12h30 CBWFT Le baseball Labatt bleue des Expos
13h00 T-M Cinémaximum: Leonard 6
TV-5 Le divan
13h30 TV-5 Pas de problème!
14h30 TV-5 Autovision
14h40 TV-5 Santé visions
15h00 CBWFT Les splendeurs naturelles
T-M Vidéo rock détente
15h05 TV-5 Reflets
15h30 T-M Les héros de l'hiver
16h00 CBWFT La course destination monde
T-M Oxygène
TV-5 Journal télévisé suisse
16h30 T-M L'événement du samedi
TV-5 Génies en herbe
17h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ciné-extra: Coeur circuit
TV-5 Sur la route des heures
17h20 CBWFT Raison passion
17h30 TV-5 Rédacteurs en chef
18h00 CBWFT Vivre à Northwood
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h30 CBWFT C'est juste une farce!
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Cinéma spécial: Europa, Europa
T-M Ciné-extra: Chantage au KGB
TV-5 Thalassa
20h00 TV-5 Jeux sans frontières
21h00 T-M Supercopter
21h05 TV-5 Télétourisme
21h30 CBWFT Le téléjournal
21h35 TV-5 Le cercle de minuit
21h50 CBWFT Les nouvelles du sport
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 CBWFT Célébrons avec...
22h50 TV-5 Bermuda
22h42 T-M Ciné-lune: Les jours et les nuits de China Blue
23h15 CBWFT Télé-sélection: La maison assassinée
23h20 TV-5 Journal télévisé suisse
23h50 TV-5 Thalassa
0h50 TV-5 Jeux sans frontières
0h42 T-M Fermeture
1h30 CBWFT Fin des émissions
2h00 TV-5 RFI

FILMS

*19h00 CBWFT **Europa, Europa***
All.-Fr. 1990. Drame de guerre. Né dans une famille juive d'Allemagne, Salomon Perel a 14 ans lorsque son père décide d'amener sa famille en Pologne pour fuir la persécution nazie. Peu après, la guerre éclate et Salomon doit fuir. De fuite en fuite, il se retrouve à Berlin, dans une école où l'on forme l'élite de la jeunesse allemande.

*19h00 T-M **Chantage au KGB***
Am. 1988. Drame d'espionnage. Un adolescent apprend que ses parents sont des Russes nantis d'une identité fictive pour des raisons d'espionnage.

*22h42 T-M **Les jours et les nuits de China Blue***
Am. 1984. Drame de moeurs. Un électronicien est amené à vivre d'étranges tribulations en enquêtant sur une styliste d'allure sévère qui se transforme le soir en prostituée.

*23h15 CBWFT **La maison assassinée***
Fr. 1987. Drame. En 1896, par une nuit d'orage, toute la famille Monge est assassinée à l'exception du nouveau-né Séraphin. Après la guerre de 14-18, le jeune homme revient dans son pays natal bien décidé à faire toute la lumière sur la disparition de sa famille.

Dimanche 3 octobre

7h30 CBWFT Vazimolo
7h31 CBWFT Babar
7h55 CBWFT Les nouvelles aventures de Winnie l'ourson
8h00 T-M Vision mondiale
8h20 CBWFT Le livre de la jungle
8h45 CBWFT Doug
9h00 T-M Batman
9h15 CBWFT Manigances
9h30 T-M Seconde nature
9h45 CBWFT Parcelles de soleil
10h00 CBWFT Le Jour du Seigneur: Messe célébrée à la cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption à Hearst en Ontario par Gilles Gosselin ptre.
T-M On rénove
10h15 TV-5 Planète musique
10h30 T-M Montréal finance
11h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Cinémaximum: La cage aux poules
11h05 CBWFT La semaine verte
11h30 TV-5 Vision 5
12h00 CBWFT Second regard
TV-5 Concours musical international reine Elisabeth de Belgique
12h30 CBWFT En toute liberté
13h00 CBWFT Horizons
T-M Cinémaximum: la femme du patron
13h05 TV-5 L'heure de vérité
14h00 CBWFT En avant la musique!
TV-5 Le monde est à vous
15h00 CBWFT Sous la couverture
T-M Justice pour tous
15h30 T-M Perfecto
TV-5 Espace francophone
16h00 CBWFT La ruée vers l'art
T-M Vins et fromages
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h30 T-M L'événement
TV-5 30 millions d'amis
17h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche
T-M Dinosaures
TV-5 L'école des fans
17h30 T-M Docteur Doogie
18h00 CBWFT Le téléjournal
T-M J.E.
TV-5 Journal télévisé de TF1
18h10 CBWFT Découverte
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Débat des chefs
T-M Cinéma du dimanche: L'amour dans de beaux draps
TV-5 7 sur 7
20h00 TV-5 Frou-frou
21h00 CBWFT Le dimanche
T-M Tête-à-tête
TV-5 Jours de guerre
22h00 CBWFT Les nouvelles du sport
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Les arts en liberté
22h35 T-M Vision mondiale
22h55 CBWFT Surprise sur prise
23h00 TV-5 Journal télévisé de FR3
23h25 CBWFT Ciné-club: Le roman d'un tricheur
23h30 TV-5 7 sur 7
23h35 T-M Fermeture
0h30 TV-5 Frou-frou
0h40 CBWFT Fin des émissions
1h30 TV-5 Les arts en liberté
2h15 TV-5 RFI

FILMS

*19h00 T-M **L'amour dans de beaux draps***
Am. 1990. Comédie. Déçue par sa vie familiale et encouragée par sa soeur délurée, une femme a une aventure avec un inconnu dont la mort subite entraîne certaines complications.

*23h25 CBWFT **Le roman d'un tricheur***
Fr. 1936. Comédie. Assis à la terrasse d'un café, un vieil homme écrit ses mémoires. Il raconte la vie du tricheur qu'il a été, depuis le jour où il a eu la vie sauve après avoir été privé de champignons sauvages parce qu'il avait commis un vol.

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

5h00 T-M Salut, bonjour!
6h30 CBWFT La bande à Ovide
7h00 CBWFT SRC bonjour
8h00 T-M Bla bla bla
9h00 CBWFT Les anges du matin
T-M Top modèles
9h30 T-M Aimer
10h00 CBWFT Les chatouilles du matin
T-M Bon appétit
TV-5 Jeux sans frontières (lundi)
TV-5 Bas les masques (mardi)
TV-5 Taratata (mercredi)
TV-5 Ce diable d'homme (jeudi)
TV-5 Frou-Frou (vendredi)
10h01 CBWFT Pacha et les chats
10h15 CBWFT Iris le gentil professeur
10h30 CBWFT Passe-Partout
T-M La vie à Montréal
10h45 T-M Première ligne
11h00 CBWFT Forum des temps modernes
T-M Le TVA, édition midi
TV-5 Télétourisme (jeudi)
TV-5 Autant savoir (vendredi)
11h30 TV-5 Questions pour un champion
12h00 CBWFT Le midi
T-M Santa Barbara
TV-5 La cuisine des mousquetaires
12h15 TV-5 Vision 5
12h30 CBWFT Mon amour, mon amour
TV-5 40 degrés à l'ombre
13h00 T-M Les feux de l'amour
13h30 CBWFT Les craquantes
14h00 CBWFT Pourquoi pas l'après-midi?
T-M Au nom de la beauté
14h15 T-M Sans plus, ni moins
14h30 TV-5 La chance aux chansons

Lundi 4 octobre

15h00 CBWFT Mémoire en jeu
T-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Défendez-vous
15h30 CBWFT La bande à Picsou
TV-5 Le jeu des dictionnaires
15h57 CBWFT 0340
16h00 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
T-M Secrets de famille
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h25 CBWFT 0340
16h30 CBWFT bêtes pas bêtes +
T-M Mongrain
TV-5 La cuisine des mousquetaires
16h45 TV-5 Le jardin des bêtes
16h57 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 L'enfer c'est nous autres
17h30 CBWFT Manitoba ce soir: Foule Faire 1993
T-M Piment fort
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Là tu parles!
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Manitoba ce soir: réactions des Manitobains au débat des chefs de la veille
T-M Drôle de vidéo
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Cormoran
T-M Les héritiers du rêve
TV-5 Téléobjectif
20h00 CBWFT À tout prix
T-M Les Olden
TV-5 Bas les masques
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Autant savoir
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Madame la juge
22h32 CBWFT Marilyn
22h57 T-M Première ligne
23h00 CBWFT Les nouvelles du sport
23h30 TV-5 Journal télévisé belge
23h31 CBWFT Taquinons la planète
23h42 T-M Fermeture
0h00 TV-5 Téléobjectif
0h01 CBWFT La ruée vers l'art
1h00 TV-5 Bas les masques
1h31 CBWFT Fin des émissions
2h25 TV-5 RFI

Mardi 5 octobre

15h00 CBWFT À plein temps
T-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Défendez-vous
15h30 CBWFT La bande à Picsou
TV-5 Le jeu des dictionnaires
15h57 CBWFT 0340
16h00 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
T-M Secrets de famille
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h25 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Fais-moi peur!
T-M Mongrain
TV-5 La cuisine des mousquetaires
16h45 TV-5 Le jardin des bêtes
16h57 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Station d'été
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Chambres en ville
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Marilyn
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Femmes de dieu
T-M Le match de la vie
TV-5 Temps présent
20h00 CBWFT Au nord du 60e
T-M Minisérie: Le dernier rendez-vous
TV-5 Taratata
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point
21h35 TV-5 37,2 degrés
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h40 TV-5 Le film du cinéma suisse
22h57 T-M Première ligne
23h00 CBWFT M'aimes-tu?
23h10 TV-5 Journal télévisé de FR3
23h30 CBWFT Découverte
23h40 TV-5 Temps présent
23h42 T-M Fermeture
23h50 CBWFT Second regard
0h40 TV-5 Taratata
0h20 CBWFT Fin des émissions
2h15 TV-5 RFI

Mercredi 6 octobre

15h00 CBWFT La carrière ou l'amour
T-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Défendez-vous
15h30 CBWFT La bande à Picsou
TV-5 Le jeu des dictionnaires
15h57 CBWFT 0340
16h00 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
T-M Secrets de famille
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h25 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Système 93
T-M Mongrain
TV-5 La cuisine des mousquetaires
16h45 TV-5 Le jardin des bêtes
16h57 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 La route des vacances
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M La poule aux oeufs d'or
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT La soirée du hockey Molson à Radio-Canada
T-M Cinéma du mercredi: Un pourri au paradis
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 TV-5 Géopolis
20h00 TV-5 Ce diable d'homme
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad Lib
TV-5 Télétourisme
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Le divan
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Contact
22h30 CBWFT Marilyn
23h00 CBWFT Les nouvelles du sport
TV-5 Journal télévisé de FR3
23h01 T-M Première ligne
23h30 CBWFT La course destination monde
TV-5 Géopolis
23h46 T-M Fermeture
0h30 CBWFT En toute liberté
TV-5 Ce diable d'homme
1h00 CBWFT Fin des émissions
1h30 TV-5 Télétourisme
1h55 TV-5 RFI

Jeudi 7 octobre

15h00 CBWFT Le monde dans votre assiette
T-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Défendez-vous
15h30 CBWFT La bande à Picsou
TV-5 Le jeu des dictionnaires
15h57 CBWFT 0340
16h00 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
T-M Secrets de famille
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h25 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Mission top secret
T-M Mongrain
TV-5 La cuisine des mousquetaires
16h45 TV-5 Le jardin des bêtes
16h57 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Livraison spéciale
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 La route des vacances
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Ent'Cadieux
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Marilyn
T-M Le hockey Molson export à TVA
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 CBWFT Blanche
TV-5 Faut pas rêver
20h00 CBWFT Tous pour un
TV-5 Envoyé spécial
20h30 CBWFT Autostop
21h00 CBWFT Le téléjournal
21h25 CBWFT Le point
21h30 T-M Benny Hill
21h40 TV-5 Le cercle de minuit
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h45 TV-5 Les francofolies de Montréal 1991
22h57 T-M Première ligne
23h00 CBWFT Les pieds dans les plats
23h15 TV-5 Journal télévisé de FR3
23h30 CBWFT Sur invitation
23h42 T-M Fermeture
23h45 TV-5 Faut pas rêver
0h00 CBWFT Sous la couverture
0h45 TV-5 Envoyé spécial
1h30 CBWFT Cinéma: Spirale
2h00 CBWFT Fin des émissions
2h25 TV-5 RFI

FILMS

*1h30 CBWFT **Spirale***
Fr. 1987. Drame passionnel. Un jeune homme assiste à la remontée d'une statue du fond d'un lac d'un parc parision. Il revivra, durant ces instants, l'aventure passionnelle qui l'unit à une femme envoûtante et mystérieuse.

Vendredi 8 octobre

15h00 CBWFT Comment ça va?
T-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Défendez-vous
15h30 CBWFT la bande à Picsou
TV-5 Le jeu des dictionnaires
15h57 CBWFT 0340
16h00 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
T-M Secrets de famille
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h25 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Les débrouillards
T-M Mongrain
TV-5 La cuisine des mousquetaires
16h45 TV-5 Le jardin des bêtes
16h57 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Les aventures de Tintin
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 La route des vacances
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 Des chiffres et des lettres
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Génération «T»
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Les grands films: Carte verte
T-M Rira bien...
18h35 TV-5 Vision 5
19h00 T-M Ciné-enquête: À chacun son heure
TV-5 Plein cadre
20h00 TV-5 Bouillon de culture
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point médias
21h30 TV-5 Hôtel
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
TV-5 Les francofolies de Montréal 1991
23h00 CBWFT Country centre-ville
TV-5 Journal télévisé de FR3
23h02 T-M Ciné-lune: La femme publique
23h30 CBWFT Cinéma: Jerry, souffre-douleur
TV-5 Plein cadre
0h30 TV-5 Bouillon de culture
1h30 CBWFT Fin des émissions
1h32 T-M Fermeture
2h00 TV-5 RFI

FILMS

*19h00 T-M **Columbo: À chacun son heure***
Am. 1982. Drame policier. Un inspecteur de police enquête sur la disparition de la nouvelle épouse de son neveu qui a été kidnappée par un maniaque.

*23h02 T-M **La femme publique***
Fr. 1984. Drame. Un metteur en scène névrosé est amoureux d'une débutante dont il veut faire une vedette, mais celle-ci lui préfère un exilé politique.

*23h30 CBWFT **Jerry, souffre-douleur***
É.-U. 1964. Comédie. Une équipe de production vient de perdre son comédien vedette dans un accident. Pour le remplacer, on fait appel à un jeune serveur un peu simplet à qui on impose un entraînement aussi énergique qu'inefficace.

Calendrier COMMUNAUTAIRE

Quelques activités à travers la province du 8 au 14 octobre.

Le dimanche 10 octobre

Lorette

12 h 00
Ligue Fém. catho/Chev. de Col.
Dîner/souper paroissial
Yvonne: 878–2857.

Le mardi 12 octobre

Saint-Boniface

12 h 00
Chambre de commerce franco.
Dîner-rencontre
231–2664.

Le mercredi 13 octobre

Saint-Boniface

10 h 15
Biblio./CUSB/FAFM/Creative Re
Session d'information

19 h 00
CUSB/Div. Éducation permanente
Cours de Tai Chi
233–0210.

19 h 30
CUSB/Div. Éducation permanente
Conf.: Le végétarisme

Féd. des aînés franco-man.
Dîner-conférence

Le jeudi 14 octobre

Saint-Boniface

CEFCO
Colloque 1993

Saint-Malo

18 h 45
Réseau d'agent(e)s
Atelier «Leadership»
Lucie: 347–5724.

Stéphane Quintal passe de Saint-Louis à Winnipeg

«J'espère être ici pour longtemps»

Stéphane Quintal est arrivé à Winnipeg il y a quelques semaines seulement, et il s'est déjà acheté une maison, le 3 octobre. Comme quoi le défen-seur droitier de 25 ans, mesurant six pieds et trois pouces sans les patins, n'a pas l'intention de se laisser déplacer dans un avenir prévisible.

Les choses semblent tomber en place. «J'ai acheté une maison hier, souligne le natif de Boucherville, au Québec. Je connais les gars un peu plus, et je vais jouer avec le meilleur défenseur de l'équipe (Teppo Numminen).»

Ils sont deux francophones sur l'équipe, et ils portent le même prénom. «Je ne le connaissais pas (le gardien Stéphane Beauregard). On a joué junior l'un contre l'autre, moi à Saint-Jean et lui à Granby.»

Stéphane Quintal n'est pas une recrue. Repêché en première ronde en 1988, il en est à sa cinquième saison dans la Ligue nationale de hockey. Le 24 septembre, il a fait l'objet d'une transaction qui l'a conduit (lui et l'attaquant Nelson Emerson) de Saint-Louis à Winnipeg en échange du capitaine Phil Housley.

«Mon rôle sera de continuer à jouer mon style de hockey physique.» Le nouveau Jet a accumulé au moins une punition par partie au cours de sa carrière de près de 300 matchs.



Photo: Jean-Pierre Dubé

Stéphane Quintal: avec le canal 10, c'est comme chez nous!

Le retour au Canada après cinq saisons aux Etats-Unis (dont trois et demie chez les Bruins) est une bonne nouvelle pour Stéphane Quintal. «C'est différent: je trouve ça le fun d'avoir le canal 10, c'est comme chez nous!

«Aussi, quand tu regardes le journal, ici, il y a le hockey et le football. À Boston, en plus, il y a les Red Sox (base-ball) et les Celtics (basket-ball); le hockey n'est pas grand chose dans le journal. Ici, il y a toujours une page sur le hockey.»

Stéphane Quintal n'a pas encore découvert Saint-Boniface et la communauté francophone. Il est allé manger dans un restaurant qu'il croyait situé à Saint-Boniface, mais qui était en fait au Village Osborne.

Mais il aura tout le loisir de découvrir le Manitoba, malgré les 84 parties au programme, puisqu'il compte y passer un bon moment.

«Je suis content d'avoir acheté une maison. Je vis avec une copine. Je vais passer une partie de l'été ici: j'aime la nature, je vais aller à la pêche. J'espère être ici pour très longtemps.»

La saison des Jets de Winnipeg a débuté mercredi soir, dans un match contre les Capitols de Washington. Les Jets ont terminé la présaison au 14e rang, avec trois victoires, trois défaites et deux matchs nuls.

Jean-Pierre DUBÉ

SAINTE-ROSE-DU-LAC

Bientôt un aéroport?

Le Village de Sainte-Rose-du-Lac voit grand. Un comité travaille depuis un an à l'obtention d'une étude de faisabilité pour la construction d'un aéroport à proximité du village.

Le président du comité, Arthur Gagnon, précise que le gouvernement provincial a finalement donné le feu vert en approuvant une subvention de 25 000 $.

«On est encore aux premiers pas du projet. Le comité va se réunir pour voir comment s'y prendre pour engager un consultant. On voudrait aussi avoir les conseils du ministère de la Voirie et du Transport avant de continuer.»

En attendant des développements du côté de l'aéroport, le Village de Sainte-Rose se tient occupé avec la création d'un troisième parc pour maisons-roulottes, de six places cette fois. «Les deux autres parcs (de 14 et de 12 places) sont toujours pleins», explique la secrétaire-trésorière, Marlene Bouchard.

Jusqu'à présent, le Village a déboursé 45 000 $ pour y installer le système d'eau et d'égouts, l'électricité et les lignes téléphoniques. «Il nous reste à installer des piédestals (boîtes de fer) pour l'Hydro. En tout, ça va coûter un total de 55 000 $.»

En juillet, le Village a dépensé un autre 15 000 $ pour faire remplacer les trottoirs longeant trois pâtés de maisons de la rue Gendreau.

K.B.

Le mois de l'énergie

L'hiver sans courants d'air

Une maison bien isolée contre le froid peut faire diminuer la facture d'électricité de 750 $ par an.

La première mesure à prendre est l'isolation du sous-sol. Une maison au sous-sol non isolé peut perdre jusqu'à 40 % de sa chaleur! La pose d'un isolant R20 (1), par exemple, peut faire épargner 400 $ par an.

Une isolation du grenier, des murs et des plafonds peut faire épargner quelque 300 $ par an.

Dans la plupart des maisons il faut aussi poser du calfeutrage (autour des encadrements de portes et de fenêtres par exemple) et des coupe-bise (qui bouchent complètement les interstices quand une porte ou une fenêtre est fermée). Ces mesures peuvent faire épargner 140 $ par an.

Reste à savoir quel produit choisir! Pour en connaître davantage à ce sujet, on peut s'adresser à Hydro-Manitoba, qui publie des feuillets de renseignements en français sur la maison Éner Sage et les produits Éner Sage.

S. L.

(1) La cote R indique le degré d'étanchéité d'un isolant. Plus la cote est élevée, (comme R20 plutôt que R12), meilleur est l'isolant.

Gens d'ici

Un troisième médecin à Lourdes

À 26 ans, Roxane Beaudette vient de devenir le troisième médecin attachée à l'hôpital de Notre-Dame-de-Lourdes.



Roxane Beaudette.

Diplômée de la faculté de médecine de l'Université du Manitoba, la docteure a terminé deux années de résidence en médecine familiale à l'Université Dalhousie à Halifax, avant de s'installer à Lourdes.

Originaire de Saint-Jean-Baptiste, Roxane préfère travailler en milieu rural: «C'est définitivement plus intéressant! On travaille avec toutes sortes de cas et comme il n'y a pas de gros hôpital à deux pas, il faut prendre nos responsabilités. Et puis, ici j'ai une maison un peu à l'extérieur du village. Je ne vois pas des gratte-ciel par ma fenêtre, mais des champs et des vaches!»

S. L.

SOCIÉTÉ

Des anciennes de l'Académie Saint-Charles se rencontrent

Des souvenirs aigres-doux

Quelque 70 anciennes écolières se sont retrouvées à la mi-août pour mettre en commun les nombreux souvenirs de l'Académie Saint-Charles des années 60.(1)



photo: Karine Beaudette

Quelques académiciennes des années 60: (de g. à d.) Sr Evelyne Brodeur, Julie Couture-Legault, Pauline Boulet D'hoore, Sr Cécile Tétreault, Germaine Verhaeghe-Jacob et Louise Soni-Arcand.

En plus des filles du village de Saint-Charles (à l'ouest de Winnipeg), plutôt francophone à l'époque, l'école des missionnaires oblates (2) accueillait beaucoup de pensionnaires de régions éloignées: Fisher Branch, Laurier, Woboden, Le Pas, Saint-Victor (Saskatchewan), Atikokan (Ontario), International Falls (Minnesota), et même du Mexique.

«C'est là que je suis devenue canadienne, je pense, souligne la Québécoise d'origine Louise Soni-Arcand, pensionnaire en 1960-61. L'Académie était un mini-Canada, avec une culture hétérogène.»

«Elles venaient surtout pour continuer leurs études secondaires en français. Sauf celles du Québec; elles venaient pour apprendre l'anglais», signale la directrice de 1959 à 1965, Sr Evelyne Brodeur.

En plus des cours académiques au niveau secondaire, l'Académie de la rue Saint-Charles offrait des cours de dactylo et de piano. «Le chant choral était aussi très bien organisé, se rappelle Evelyne Brodeur. La qualité de l'enseignement de l'Académie était recherchée. On a toujours favorisé le français parce que les filles bilingues avaient des meilleures possibilités d'emploi.»

Les écolières de l'Académie Saint-Charles gardent des souvenirs aigres-doux de leur séjour au pensionnat entre 1960 et 1965. «J'avais demandé d'aller au couvent des oblates parce que je n'aimais pas voyager entre Sainte-Amélie et Sainte-Rose-du-Lac en autobus», se souvient Germaine Verhaeghe-Jacob, pensionnaire de 1960 à 1963.

«Tu voulais? Ça ne m'a jamais même passé par le tête que quelqu'un veuille aller au couvent. Le pensionnat, c'était commode pour les parents. Mais dans ce temps-là, on se sentait comme si on se faisait "shipper"!», remarque Pauline Boulet-D'hoore de Dunrea.

«Le dimanche après-midi, c'était le temps des visites, continue la finissante de 1964. Chacune attendait pour voir laquelle serait appelée. Ce jour-là, on nous encourageait aussi d'écrire à nos parents.»

«Je pense que les dimanches, c'était le plus dur, se rappelle Louise Soni-Arcand. Quand la visite partait, la tristesse était comme contagieuse. Celles qui n'avaient pas eu de visite étaient tristes aussi. Puis, celles qui étaient retournées chez elles pour la fin de semaine nous racontaient les nouvelles modes, les danses, les nouveaux "boyfriends", et la semaine recommençait.»

«Le terrain autour de l'Académie était très beau à toutes les saisons. On allait pleurer sur le bord de la rivière quand on s'ennuyait», se souvient Germaine Verhaeghe-Jacob.

«La vie de pensionnaire, ce n'est pas naturel, je pense», renchérit Sr Brodeur. «On préfère tout naturellement la vie de famille.»

«Puisque j'avais été pensionnaire moi-même, je savais ce qui se passait en-dedans, remarque Sr Cécile Tétrault, enseignante de 1943 à 1948, puis de 1958 à 1965. J'ai toujours beaucoup aimé enseigner. Puisque j'avais des élèves de toutes les couleurs et de tous les niveaux, il fallait être pas mal souple. J'essayais de rendre ça intéressant en faisant aussi des activités culturelles. Je me demande encore où je prenais mon temps!»

«On avait une glissade sur la rivière Assiniboine et on jouait au ballon-balai pendant l'hiver. Quand on jouait à la balle-molle, je me rappelle qu'on dérangeait les gars du club de golf à côté. Ça nous donnait une occasion de les regarder! On aimait bien être entre femmes, mais on était des femmes normales, après tout!»

Les élèves de la 11e et de la 12e passaient beaucoup de temps à Nazareth, grande maison convertie en dortoir à proximité de l'Académie. «Il y avait beaucoup de camaraderie et d'amitié, reconnaît Pauline Boulet-D'hoore. Entre jeunes adolescentes, c'est probablement là que les liens se sont formés.»

Les anciennes de l'Académie ont l'intention de se rassembler plus souvent. «On peut maintenant échanger entre femmes et entre adultes, remarque Louise Soni-Arcand. Avant, il y avait une certaine distance entre les soeurs et les élèves à cause du costume et de la discipline.

«C'est très sain de se rencontrer, comme une genre de guérison. On voit et on comprend les choses différemment. C'est plus facile d'oublier les temps difficiles.»

Karine BEAUDETTE

(1) Anne St-Onge de la Colombie-Britannique a lancé l'idée d'une réunion des anciennes de l'Académie Saint-Charles de 1960 à 1965. En avril 1992, elle a rassemblé des noms et publié un petit journal. Le rassemblement a eu lieu à Winnipeg les 13, 14 et 15 août.

(2) L'Académie Saint-Claude, fondée en 1904 par les missionnaires oblates, a fonctionné comme pensionnat jusqu'en 1970. L'édifice existe encore, au 331, rue Saint-Charles abritant maintenant St. Charles Academy, école mixte de la maternelle à la huitième année. Les missionnaires oblates en sont toujours responsables.

Encouragez nos annonceurs!

SAINT-PIERRE-JOLYS

La sensibilisation à l'agriculture

Trois enseignantes de Saint-Pierre-Jolys se sont mérité une bourse de 250 $ pour leur participation à un programme de sensibilisation à l'agriculture dans les écoles.

Sr Carmen Catellier, Colette Bérard et Julie Picton de l'école élémentaire ont reçu une mention honorable de l'organisme manitobain Agriculture in the Classroom au début septembre.

Cette année, les activités champêtres, les conférences et l'utilisation de ressources agricoles ont été valorisées par le jury. Un total de 1 000 $ de bourses a été remis.

Pour participer au concours en 1993-1994, communiquer avec Shelley Curé au 433-7593.

STEINBACH

Ça vaut le voyage?

Depuis la mi-juin, les visiteurs à Steinbach en provenance de la route # 12 direction sud sont accueillis par un panneau bilingue: Welcome\Bienvenue.

«On a voulu que notre signe réflète le patrimoine canadien et manitobain, explique le président de la Chambre de commerce, Brian Rempel. Si tous nos visiteurs étaient d'origine espagnole, par exemple, on aurait fait un signe avec de l'espagnol.»

Les affaires sont évidemment la motivation des commerçants locaux. «On vend de 5 000 à 6 000 voitures par année, poursuit le président, et on a une population de 8 213.

«Il faut reconnaître que presque toutes les routes qui sortent de Steinbach mènent à des villages francophones. La Chambre a décidé d'utiliser le signe de bienvenue à Winnipeg comme son modèle.»

La réaction a été partagée: «Quelques commentaires positifs, deux plaintes formelles et quatre lettres à la rédaction du Carillon News. Ce n'est pas contre le français, mais plutôt pour revendiquer une place pour l'allemand.»

Avant d'installer, l'an prochain, d'autres panneaux du genre aux trois autres entrées du village, la Chambre de commerce va évaluer la réaction.

«On pourrait ne rien changer, précise Brian Rempel, ou on pourrait ajouter la bienvenue dans une ou deux autres langues, comme l'allemand ou l'ukrainien.»



L'enseigne à l'entrée du village. Photo: Jean-Pierre Dubé

SAINT-BONIFACE

Conférence sur l'hypoglycémie

La conférencière Cécile Melnychuck viendra parler d'hypoglycémie, le 15 octobre, de 19 h 30 à 21 h, au 157 boul. Provencher.

La conférence est organisée par une dizaine de francophones hypoglycémiques qui se rencontrent tout les mois, histoire de partager de l'information et «d'aider d'autres gens», explique Élaine Tougas, membre du groupe.

L'hypoglycémie, résume-t-elle, est «le contraire du diabète: on a tendance à ne pas avoir suffisamment de sucre dans le sang.» Ce qu'on peut contrôler en surveillant l'alimentation. Renseignements: François au 233-5937.



Hôpital général St-Boniface General Hospital

Venez vous joindre à l'équipe des bénévoles de l'Hôpital général Saint-Boniface

L'Hôpital est à la recherche de bénévoles dévoués désirant participer à des programmes pour venir en aide aux patients et au public. Nous avons besoin de personnes qui désirent faire preuve d'amour et de compassion envers tous ceux et celles que l'Hôpital dessert.

Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, composez le 237-2442.

Représentant de services

Un administrateur de régimes d'assurances collectives en pleine expansion est à la recherche d'une personne bilingue ayant de l'expérience des protections à l'intention des employés. Cette personne devra jouir de solides aptitudes organisationnelles afin de mettre sur pied et de diriger un service français responsable d'un produit qui jouit d'une grande popularité sur les marchés anglophones. Sur une base journalière, cette personne devra expliquer tant oralement que par écrit, d'une manière claire et courtoise, les prestations d'assurance et les marches à suivre. Nous offrons un généreux programme de rémunération, un milieu de travail très dynamique et la chance de participer au succès d'une entreprise canadienne. Ce défi vous intéresse? Faites nous parvenir votre curriculum vitae!

Directeur des ressources humaines

JG Johnston Group (Benefit Plans) Incorporated
222, rue Osborne nord
Winnipeg (MB) R3C 1V4

La Société franco-manitobaine, de concert avec l'ensemble de la collectivité franco-manitobaine et les organismes franco-manitobains, protège les intérêts de la francophonie, facilite l'épanouissement de la vie française et fait la promotion du français au Manitoba.

Candidatures aux postes du conseil d'administration de la Société franco-manitobaine

Monsieur Lucien Saint-Vincent, président du comité de candidatures de la Société franco-manitobaine, est heureux de vous communiquer le nom des personnes qui se présentent comme candidats et candidates aux élections de la prochaine assemblée générale annuelle de la SFM, **le 6 novembre 1993.**

Présidence – mandat d'un an

Poste vacant

Vice-présidence – mandat de 3 ans
Comité de promotion des services en français

Guy Gagnon

Trésorier – mandat de 2 ans

Aimé Gauthier

Conseillers/Conseillères – 3 mandats de 3 ans
– un mandat d'un an

Laurent Gagné — *Michèle Lagimodière-Gagnon*
Guy Joubert — *Claudette Savard*
René Toupin

Présidence – mandant d'un an
Conseil provincial de concertation et de priorisation

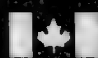
Marcelle Forest

Les candidatures seront acceptées jusqu'au 6 novembre 1993. L'élection aura lieu en matinée. Les membres de la SFM sont invités à soumettre leur candidature.



Case postale 145
212-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

233-4915
1-800-665-4443



Travaux publics Canada — Public Works Canada

ÉCLUSE ET BARRAGE ST. ANDREWS

Les travaux avancent comme prévu. La Ernst Hansch Ltd. travaille à la réfection du tablier du pont et au remplacement des trottoirs. Surveillez les annonces concernant la date de réouverture.



LE P'TIT BONHEUR INC.

210, rue Masson, pièce 103
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H4

recherche un(e)

Éducateur(trice) francophone

Date limite: le mardi 12 octobre 1993

Pour renseignements, appelez Anita au 233–7491



Hôpital général St-Boniface General Hospital

L'Hôpital général Saint-Boniface

est à la recherche d'un(e)

COIFFEUR/COIFFEUSE

La personne choisie devra travailler à son propre compte au service des patients et devra pouvoir travailler des heures variées – une ou deux journées par semaine, soit le mardi et le jeudi – selon les demandes. Elle devra fournir l'équipement et les produits nécessaires.

COMPÉTENCES:

- Avoir un permis de coiffeur/coiffeuse.
- Pouvoir s'exprimer couramment en français et en anglais.
- Avoir travaillé dans un milieu hospitalier serait un atout.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent communiquer avec Josée, le plus tôt possible, au 237–2804.

Manitoba

Chef de la Section française

Relevant de la directrice du Service, la personne retenue est chargée de ce qui suit : traduction de l'anglais vers le français pour les ministères, les organismes et sociétés de la Couronne, l'Assemblée législative et les tribunaux du Manitoba; direction des activités de la Section, dont la distribution du travail; supervision des traducteurs, des réviseurs, du terminologue et des pigistes; négociation des dates limites et des tarifs avec clients et fournisseurs; communication avec autorités fédérales et provinciales, et associations nationales; élaboration de programmes de perfectionnement; administration du budget de la Section et définition des normes de production; participation à la mise en oeuvre de la politique des services en français.

Excellente maîtrise du français et de l'anglais; plusieurs années d'expérience en traduction (travail en autonomie) ou révision; connaissance des programmes et du fonctionnement du gouvernement, ainsi que de la clientèle et du public cible; solide expérience en administration, gestion et négociations; compétences en matière d'organisation, de rapports interpersonnels et de communications. Doit pouvoir travailler sous pression et coordonner les activités d'une équipe.

Remarque : Interdiction de fumer dans les locaux du ministère.

Échelle de salaire :
47 812 $ à 60 937 $ par année
N° de concours : 14-013-93
Date de clôture : 25 octobre 1993

Envoyez votre candidature par écrit à :
Service des ressources humaines
Culture, Patrimoine et Citoyenneté
213, avenue Notre Dame, 4e étage
Winnipeg (Manitoba) R3B 1N3

ON TIENDRA COMPTE DU PROGRAMME D'ACTION POSITIVE DANS LE PROCESSUS DE SÉLECTION



CEFCO

LA PRODUCTION CULTURELLE EN MILIEU MINORITAIRE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

TREIZIÈME COLLOQUE ANNUEL

14, 15 et 16 octobre 1993

Lors de ce colloque, plus d'une trentaine de communications seront présentées par des spécialistes en provenance de huit provinces du Canada.

Jeudi 14 octobre (19 h 30)
Conférence inaugurale par Andrée FORTIN, sociologue (Université Laval)

Samedi 16 octobre (14 h)
Table ronde: representants du milieu culturel.

Frais d'inscription :
65 $ **(prix régulier)** [deux repas (midi), réception et actes du colloque]
10 $ **(prix étudiant)** [colloque et réception]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du CEFCO ou André Fauchon.

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface MB R2H 0H7
(204) 233-0210 FAX : (204) 237-3240

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

APPEL D'OFFRES

RÉPARATIONS ET INSTALLATIONS DE SYSTÈMES D'ÉGOUTS ET D'EAU POUR SOIXANTE-SEPT LOGEMENTS UNIFAMILIAUX

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, **prévoit réparer SOIXANTE-SEPT (67) logements unifamiliaux situés dans les communautés manitobaines suivantes:**

A) Big Eddy:
Appel d'offres #1 – modifications et réparations dans dix (10) logements.
Appel d'offres #2 – modifications et réparations dans dix (10) logements.
Appel d'offres #3 – approvisionnement et installation de réservoir d'égouts et d'eau potable, y compris toutes les connections et tuyaux pour les vingt (20) logements.

B) Youngs Point:
Première étape – modifications et réparations dans quinze (15) logements.

C) Umpherville:
Première étape – modifications et réparations dans douze (12) logements.

Des soumissions cachetées portant sur le projet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au **25 octobre 1993 à 14 h.**

Les fournisseurs peuvent se procurer les plans, devis et demandes de soumissions nécessaires dès le 4 octobre 1993 à l'adresse indiquée ci-dessous.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un dépôt de garantie dont le montant est de 10 % de la valeur de toute offre. La SCHL retiendra chaque dépôt de garantie pour s'assurer que le contrat est bien exécuté. Elle acceptera que le dépôt soit payé en espèces, par chèque certifié ou par voie d'un cautionnement de soumission provenant d'une société de caution accréditée. Tout chèque ou cautionnement doit être fait à l'ordre de la SCHL.

Toutes questions concernant les plans et devis doivent être adressées à:

1) Roger Roziere (Représentant désigné pour la SCHL) au 489–2772, pour BIG EDDY;

2) Norman Blackie (Représentant désigné pour la SCHL) au 947–9544, pour YOUNGS POINT et UMPHERVILLE

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de **GORDON ROULETTE**, Agent, ou **CAROLE CUDMORE**, Représentante des services aux clients, Programme de logement pour les ruraux et les autochtones, au 983–5670 (n° de télécopieur: 984–4083) ou à l'adresse ci-dessous.

Société canadienne d'hypothèques et de logement
C.P. 964
10, rue Fort, 4e étage,
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2

Logement Manitoba — Manitoba Housing





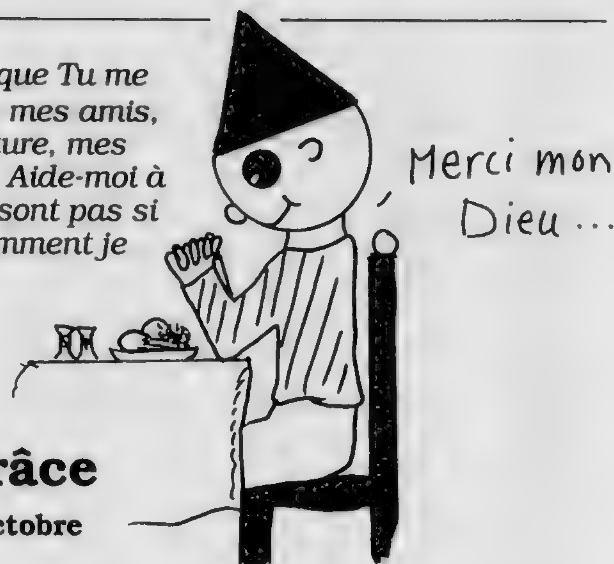
Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. A.D.L.

La page de BICOLO

Merci *pour tout ce que Tu me donnes: mes parents, mes amis, mon école, ma nourriture, mes vêtements, ma santé. Aide-moi à penser à ceux qui ne sont pas si chanceux et à voir comment je pourrais les aider.*



«Trivia» à la dinde

1. De quel continent la dinde est-elle originaire?
2. De quelle couleur est le cou de la dinde?
3. Que veut dire: glouglouter?
4. Comment s'appelle le mâle de la dinde?
5. Qu'est-ce qu'un dindonneau?

Réponses «Trivia»:

1. Amérique du Nord.
2. Rouge.
3. Quand le mâle chante pour attirer une femelle, on dit qu'il glougloute (glou, glou).
4. Dindon.
5. Le petit de la dinde.

Journée de l'Action de Grâce



Deuxième lundi d'octobre au Canada.

Ce jour commémore l'arrivée des premiers colons européens, les Pères pélerins. Ils arrivèrent à Plymouth, Massaschusetts, en 1620.

Le premier repas de l'Action de grâce a eu lieu en 1621 en l'honneur des Indiens locaux et de leur chef Massasoit.

Le menu traditionnel consiste de:

1. maïs et de dinde farcie avec de la sauce aux airelles, des patates douceset de la tarte au potiron (citrouille)

Les pères pélerins

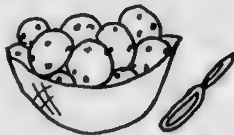
Ils étaient des protestants anglais et hollandais qui voulaient purifier leur Église. C'est de là que vient leur nom de Puritain. Persécutés à cause de leurs idées, ils ont fui à bord du bateau nommé le Mayflower et ont traversé l'océan pour habiter en Amérique.

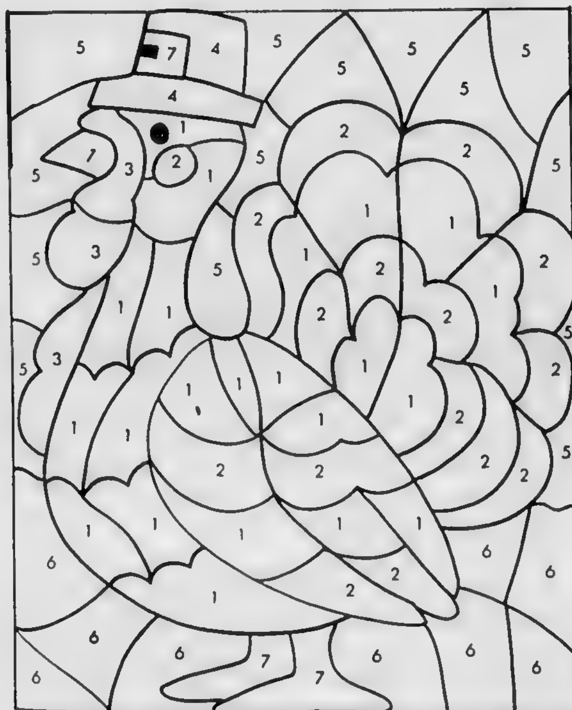


Membre gagnant de la semaine

Rhéanne Phaneuf
9993

Saint-Adolphe
8 ans





Colorie-le dessin en te servant des couleurs qui correspondent au chiffres.
1. brun 2. orange 3. rouge
4. noir 5. bleu 6. vert 7. jaune

CONCOURS

Bonjour mon ami.e!

Comme tu le sais déjà, chaque année, lors de la rentrée scolaire, je présente un concours. Cette année, j'aimerais te connaître un peu mieux. Si tu vas à l'école, j'aimerais que tu me dessines ton/tes professeur.s. Tu peux te dessiner avec lui ou elle aussi si tu le veux.



Monsieur M. Écrire

Si tu ne vas pas à l'école, tu peux simplement faire un dessin de ton/ta meilleur.e ami.e. Par exemple, tu pourrais dessiner en jouant à la balle ensemble. Pour te donner des idées, j'ai dessiné mon prof Monsieur M. Écrire.

Date limite: 15 octobre

Bonne chance!

COUPON DE PARTICIPATION

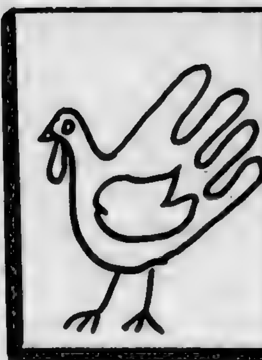
Nom:______________________

Adresse:______________________

____

Âge:________ N° de membre:____________





La «main dinde»

Ce dont tu as besoin:

• Papier de construction brun• Crayons de cire ou marqueurs

Ce que tu dois faire:

1. Place ta main sur le papier, les doigts écartés et trace le contour.
2. Ton pouce sera la tête de la dinde et tes doigts, la queue.
3. Dessine des pattes et une aille et ta dinde sera prête à courir.

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB...
recevoir une carte de membre...
et avoir la chance de gagner
un prix au tirage de chaque semaine?



C'est facile.

Découpe le coupon, envoie-le bien rempli à:

Club de Bicolo
C.P. 209
Lorette (MB)
ROA OYO

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

____

Code postal:____________ Age: ________

LORETTE

Un repas paroissial

Le souper annuel de la paroisse de Lorette aura lieu le dimanche 10 octobre, de 12 h à 18 h, à la salle paroissiale.

L'événement sera agrémenté par la présence du lieutenant-gouverneur de la province, Yvon Dumont, et sa famille.

L'entrée est de 7,50 $ pour les personnes de 12 ans et plus, de 3 $ pour les jeunes de 5 à 11 ans, et gratuite pour les enfants de quatre ans et moins.

CRTC **Décision** Canada

Décision 93-623. **Greater Winnipeg Cablevision Limited,** un secteur de Winnipeg (Man.) APPROUVÉ – Changement de la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution par câble qui dessert un secteur de Winnipeg, en ajoutant les secteurs mentionnés dans la décision. «Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997–2429; Halifax, (902) 426–7997; Montréal, (514) 288–6607; Winnipeg, (204) 983–6306; Vancouver, (604) 666–2111.»


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La chronique religieuse †

Les évêques prolongent le mandat du Comité pour le respect de la vie

Ce n'est pas avant la prochaine assemblée plénière de la Conférence des évêques catholiques du Canada (CECC), prévue pour 1994, que seront dévoilées les recommandations du Comité ad hoc pour le respect de la vie. À l'oeuvre depuis deux ans, le président du comité, l'archevêque d'Halifax, Austin Burke, a demandé une prolongation d'un an qui a été acceptée à l'unanimité par les évêques des différentes régions du Canada.

Après plus de deux ans de recherche, le Comité ne met pas en lumière de grandes nouveautés. Les membres ont déduit que leur mandat ne se limite pas à protéger la vie dans l'utérus avant la naissance, mais doit comprendre tous les aspects, en passant par la conception jusqu'à la mort.

De plus, le Comité ad hoc a jugé que l'absence de loi contre l'avortement au Canada était une occasion de faire l'analyse de la situation en sachant que 60 % des Canadiens n'acceptent entièrement ni la position des pro-choix ni celle des pro-vie.

Outre cette demande de prolongation du mandat, le Comité a aussi fait une recommandation pour la création d'un organisme national «dont le mandat serait de promouvoir le respect de la vie, et qui aurait des liens étroits avec la CECC. Nous suggérons qu'on demande à Action famille d'élargir ses objectifs et de devenir cet organisme national», a proposé l'Archevêque d'Halifax.

Certains évêques se sont montrés favorables à la proposition lors de la dernière séance de la CECC qui a eu lieu à Ottawa à la fin août.

Par ailleurs, d'autres ont dit être inquiets pour le mandat d'Action famille. «Est-ce que ça n'affaiblira pas notre lutte et ne noyera pas nos efforts dans un domaine en particulier?», a questionné un évêque participant à l'assemblée plénière.

«Il ne faut pas uniquement concentrer les efforts sur l'avortement. Les gens qui meurent de faim vivent aussi dans l'injustice. C'est beau le droit de la vie avant la naissance mais une fois que l'enfant est né, le laisser mourir de faim n'est pas mieux.

«L'église doit avoir une approche de progrès et non de recul pour la défense du droit à la vie. L'idée est progressive, c'est un concept de la démocratie où l'on reconnaît l'importance de la personne», a soutenu Mgr Lebel de Valleyfield, au Québec.

Selon celui-ci, l'Église doit être à «l'écoute et effectuer des rencontres personnelles avec les gens» si elle veut leur redonner espoir dans la vie. **(APF)**

SAINT-MALO

L'ECE ouvre ses portes

L'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo tiendra une journée portes ouvertes le dimanche 24 octobre, de 13 h à 17 h.

Pour tout renseignement, appeler le 347-5396.

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5$** ou **7,50$** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6$** ou **9$**); 29 à 35 mots (**7$** ou **10,50$**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8$** ou **12$** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



Divers

ST-BONIFACE: Garderie de Bambins Inc. programme français-immersion pour enfants de 2 à 5 ans. Goûter et repas chauds. Licenciée. Subv. 7 h 00 à 17 h 30. Claudette ou Léa au 237–8660.
216-

QUE LE SACRÉ-COEUR de Jésus soit loué, adoré, et glorifié dans le monde entier pour des siècles et des siècles. Amen. J.L.B.
217-

VOUS AVEZ BESOIN d'aide pour le ménage, etc? Votre "Home Care" a été coupé? Pas de problème! Appelez-moi au 233–4050.
220-

LABOURAGE DE JARDINS: terreau (fumier) en sacs, répandu sur plattes-bandes de fleurs et jardins; jardinières en chênes à vendre (plusieurs styles). Appelez en soirée au 255–8422.
221-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. L.I.I.
227-

COUTURE: Pour tout genre de couture, appelez 233–5960.
232-

CHEZ FRANCE: à Saint-Boniface. J'ai 4 enfants (3 à l'école), je garderais à plein temps/temps partiel, avant et après l'école. Références et reçus. France: 237–5412.
234-

Recherche

RECHERCHE GARDIENNE: à Saint-Boniface pour garçon 14 mois, plein temps. Contactez Maria au 237–7726 après 17 h 30: 231–0056.
228-

À vendre

À VENDRE: Mercury Lynx, 1984, 4 portes, toit ouvrant, régulateur de vitesse. Composez le 367–4856 ou le 433–7563.
222-

VENTE PRIVÉE: rue Du Moulin, contient deux appartements privés ou pourrait être maison d'une famille. En bon état. Composez le 233–3020.
225-

À VENDRE: Parc Windsor, maison de 2 ch. à coucher complètement rénovée, R20, Tripane, sous-sol sec, fini avec ch. et salle de bain, garage isolé. Chauffage 439$/an. 84 900 $. C'est à voir! 256–1149.
205-

À VENDRE: Manteau de vison, grandeur 10 P x 47" avec chapeau assorti. Coût d'achat plus de 5 600 $. Comme neuf. Prix demandé 3 500 $. Composez le 233–1226.
230-

VENTE PRIVÉE: 1/2 km à l'est de Lorette, sur grand lot de 75' x 325', bungalow de 3 ch. à coucher, 1 150 pi^2, avec foyer. Garage simple attenant. Grand garage triple, idéal pour camions/machinerie. Composez le 237–5005.
237-

À louer

À LOUER: grand appartement près du Collège. Poêle, réfrigérateur et services inclus. Disponible immédiatement, Une personne 400 $, deux personnes 500 $. Composez le 233–0651.
152-

À LOUER: Saint-Boniface, près hôpital, grand appartement d'une chambre à coucher. Poêle, réfrigérateur, tapis. Chauffage et eau inclus. 1er octobre. Maurice: 955–1979.
209-

À LOUER: Saint-Boniface, près du Collège, petit appartement de 2 chambres à coucher. Poêle, frigo, tapis et stationnement. Libre immédiatement. Maurice: 955–1979.
210-

À LOUER: Saint-Boniface ou Saint-Vital, 2 maisons de 2 chambres à coucher. Poêle, frigo et tapis. 1er octobre. Maurice: 955–1979.
211-

À LOUER: Saint-Boniface, rue Archibald, grand appartement genre maison en rangée avec cave, 2 étages, poêle, frigo et tapis. Possession immédiate. Maurice: 955–1959.
212-

À LOUER: 201, Des Meurons, grand appartement d'une ch. à coucher. Système de sécurité, lave-vaisselle, grand débarras, air climatisé, grand patio. Libre le 1er novembre. 445 $/mois, stationnement inclus. 237–3470 ou 237–7125.
218-

À LOUER: grand app., 2 ch. à coucher, nord de St-Boniface, non-fumeur s.v.p. 475 $ inclus chauffage, eau et stationnement. Tél.: 233–7496 après 17 h.
223-

À LOUER: App. meublé, 2 chambres, balcon, près de l'école Guyot, 450$/mois, stationnement et services compris. Non fumeur, libre le 17 octobre pour 6 mois. 255–2390 ou 254–3874.
229-

MAISON À LOUER: à Saint-Pierre-Jolys au centre du village. 3 chambres à coucher, frigo et poêle inclus. Marcel 1–433–7498 ou 1–433–7501.
231-

À LOUER: Appartement semi-privé, sous-sol, 325 $/mois pour dame tranquille, non fumeuse. Eau, électricité et chauffage compris. Composez le 237–4333.
233-

À LOUER: à Saint-Boniface, grand appartement avec cave et 1 chambre, libre le 1er novembre. 450 $/mois. 237–5412.
235-

À LOUER: rue Horace, appartement, 3 pièces + salle de bain. Poêle et frigidaire inclus. Éclairé et chauffé. 400 $/mois. Rénové en septembre. Téléphone: 237–6966, Linda/J. Louis: 231–3663.
236-

À LOUER: 201, Des Meurons, grand appartement de 2 ch. à coucher. Système de sécurité, lave-vaisselle, débarras, air climatisé, 1er novembre, 520 $/mois, stationnement inclus. 237–3470 ou 237–7125.
238-

QUIZ

Les belles gousses



QUESTIONS

1. Pourquoi manger de l'ail?

2. Quelle est la plus grande cause de décès au Canada?

3. La susceptibilité aux maladies du coeur est-elle plus forte chez les hommes ou chez les femmes?

4. L'ail peut-il contribuer à réduire les risques de maladies cardiaques?

5. D'où vient l'allicine?

6. Faut-il accepter d'avoir mauvaise haleine pour profiter des vertus de l'ail?

7. Laquelle des provinces produit l'électricité à meilleur prix: le Québec ou le Manitoba?

RÉPONSES

1. Utilisé comme condiment, l'ail donne une odeur forte et une saveur piquante aux aliments. C'est un produit naturel et thérapeutique. L'ail est également réputé pour sa capacité à éloigner les mauvais esprits et les démons.

2. Les maladies cardio-vasculaires: 39 % des décès leur sont imputées.

3. Les chiffres sont clairs: 41 % chez les femmes, et 37 % chez les hommes. C'est après la ménopause que le pourcentage augmente rapidement chez les femmes, alors que la progression est constante chez les hommes, entre 35 et 75 ans.

4. Il semble que oui. Selon une première étude canadienne faite à Toronto et Montréal, dont les conclusions sont attendues à la fin 1993, l'ail et son élément actif, l'allicine, peuvent retarder la formation de cholestérol dans le foie et diminuer l'oxydation des lipides dans la circulation sanguine en réduisant leur accumulation sur les parois artérielles.

5. Un bulbe d'ail est composé de deux éléments importants: l'acide aminé (alliine) et l'enzyme (allinase). Ces deux composants sont chacun protégés par une membrane spéciale qui empêche leur interaction. Dès qu'une gousse est coupée, mâchée ou broyée, la membrane est détruite et le mélange des deux substances produit l'allicine.

6. Non. On peut obtenir sur le marché des comprimés d'ail en haute teneur d'allicine. Les comprimés sont sans odeur grâce à un enrobage qui protège les éléments essentiels de l'ail jusqu'à leur libération dans l'appareil digestif.

7. Le Manitoba, à un prix inférieur de 6 %. À Chicago, le coût du service électrique est deux fois plus élevé qu'au Québec, et trois fois plus à New York.

Jean-Pierre DUBÉ

RECETTES

Les fruits marinés... condiment délicieux

Recherchez-vous un goût unique? Ou encore un cadeau toute occasion? Préparez alors une chaudronnée de chutney. Vous pouvez toujours les acheter dans des épiceries fines ou lors des ventes de charité, mais à un prix élevé. Par contre, si vous en préparez une chaudronnée, il vous en coûtera beaucoup moins et vous obtiendrez un produit au goût savoureux, idéal pour donner en cadeau.

Jadis le mot chutney s'appliquait aux mangues, aux raisins secs et aux tamarins marinés et combinés avec un mélange de gingembre et d'épices, produits de base en Inde. Aujourd'hui les chutneys font partie de toutes les cuisines et sont préparés à partir de n'importe quel mélange de fruits cuits dans le vinaigre avec du sucre et quelques épices et légumes aromatiques.



Chutney genre «major grey»

1 L (4 tasses) de mangues pelées, épépinées et hachées gros
250 mL (1 tasse) de cassonade foncée
250 mL (1 tasse) de vinaigre de cidre de pomme
250 mL (1 tasse) d'oignons jaunes hachés gros
175 mL (3/4 tasse) de raisins secs dorés
125 mL (1/2 tasse) de limes épépinées et hachées
125 mL (1/2 tasse) de gingembre frais râpé
125 mL (1/2 tasse) d'orange pelée, épépinée et hachée
125 mL (1/2 tasse) de mélasse
50 mL (1/4 tasse) de citron pelé, épépiné et haché
3 gousses d'ail pelées et hachées fin
15 mL (1 c. à table) de graine de moutarde
5 mL (1 c. à thé) de piment rouge séché en flocons
5 mL (1 c. à thé) de cannelle moulue
1 mL (1/4 c. à thé) de clou moulu
1 mL (1/4 c. à thé) de piment de la Jamaïque moulu
25 mL (2 c. à table) de coriandre hachée fin

Dans une grande casserole en acier inoxydable ou émaillée, mélanger tous les ingrédients sauf la coriande. Porter à ébullition en remuant sans arrêt. Laisser bouillir doucement, à découvert, 30 minutes en remuant de temps en temps.

Remplir d'eau chaude la marmite à l'eau bouillante. Déposer 6 bocaux mason propres de 1 demiard (250 mL) dans la marmite et chauffer à feu vif.

Ajouter la coriandre durant les 10 dernières minutes de cuisson.

Déposer les couvercles Snap Bernardin dans l'eau bouillante; laisser bouillir 5 minutes pour activer le produit de scellage.

Remplir un bocal chaud de chutney en laissant 1/2 po (1 cm) d'espace en haut du bocal (espace libre). Retirer l'air en glissant une spatule de caoutchouc entre le verre et le contenu; ajuster l'espace libre à 1/2 po (1 cm). Essuyer le bord du bocal pour enlever tout ce qui est collant. Centrer un couvercle Snap Bernardin et visser une bague du bout des doigts sans trop serrer. Déposer le bocal dans la marmite. Répéter le processus avec le reste de la sauce.

Couvrir la marmite et porter de nouveau à ébullition. Traiter 10 minutes à une altitude de moins de 1 000 pi (305 m). Retirer les bocaux. Laisser refroidir 24 heures. Vérifier si les bocaux sont bien scellés. (Les couvercles scellés se courbent vers le bas.) Retirer les bagues. Essuyer, étiqueter et entreposer les bocaux dans un endroit frais et sombre.

Donne 6 bocaux de 1 demiard (250 mL).

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Guy Jourdain*, LL. B. (Montréal), LL. B. (Manitoba)
Me Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.

* Avocat-conseil et aussi membre du Barreau du Québec

202, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.
MICHEL L. J. CHARTIER
Avocats et notaires

MONK, GOODWIN
AVOCATS ET NOTAIRES

800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue • Kushnier

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231
Nº de FAX: 233-2689

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et Notaire
131, boulevard Provencher, pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 233-5770

Buchwald•Asper•Gallagher•Henteleff
AVOCATS ET NOTAIRES

J. GUY JOUBERT
PAUL R. McKENNA

25e étage, 360, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
Canada R3C 4H6

Téléphone: (204) 956-0560
Télécopieur: (204) 957-0227

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses



BRUNET *Monuments*
Troisième génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

TAYLOR • McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE

9ième étage, 400, avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba
Canada R3C 4K5
Téléphone: (204) 988-0304
Fax: (204) 957-0945

Au Chalet de La Broquerie, chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30.
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)
1-957-5464 (ligne sans frais à Winnipeg)

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
Francis J. St-Hilaire
Avocats et Notaires

30e étage, 360, rue Main, Winnipeg (Man.) R3C 4G1
Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

pièce 1900, 360, rue Main, Winnipeg, Man. R3C 3Z3
Tél.: 942-0391
Ligne directe: 944-2637
Fax: (204) 957-1790

Dr R. J. Lecker
Dr M. N. Lecker
Optométristes
Examen de vue
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
&
Dr Nathalie Cassis
Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital

Pour un rendez-vous composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers d'annoncer
DR. GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059
pour rendez-vous
409-428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

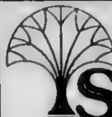
La Tour Eiffel
Pâtisserie, traiteur
service en dehors de la ville pour banquets.
Ouvert du lundi au samedi.
Banquets, noces, réceptions.
Gâteaux de noces.
1193, Chemin Pembina Winnipeg (Manitoba)
474-2070

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,
Avocats et Notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

Avocat-conseil
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher, pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.



SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES A DOMICILE / HOME SERVICES

Lise Hamelin, R.N.
Lucie Labossière-Howard, R.S.W.
(204) 256-2111

- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*



L'immobilière de St. Pierre Realty Ltée
Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: **433-7899**
ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc.

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux

Associés
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone : (204) 956-0550
Télécopieur : (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

ASSUREURS



Assurances Forest ltée

«Rassurez-vous chez nous»

Claude Forest

160, rue Marion **237-8434**



Agence d'assurance Aurèle Desaulniers (1987)

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: **233-4051**
Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP
Joel Desaulniers
René Desaulniers
AUTOPAC

AUTOPAC

233-7760 233-7351

MAURICE-E. SABOURIN LTD

195, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE TOUS GENRES
Assurances Croix Bleue et Nomad



Sébamika Auto Cleaning
Jean-Louis
510, rue Plinquet
Winnipeg, Manitoba R2J 0E8
Bur.: 231-3663 Paget: 931-2914
Rés.: 237-6966

ENTREPRISES NOËL



Secrétariat traitement de texte, imprimante au laser, traduction, photocopies.

Du nouveau!!! Service de FAX: 422-8378

Service rapide et de qualité. Contactez
Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)

Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
Mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878-2472

Une bonne soirée porte un nom

MUSIK plus

Services professionnels:
➤ Musique enregistrée
➤ KARAOKE
➤ Location d'équipement sonore
➤ Éclairage
Nous répondons à tous vos goûts

Réjean La Roche
237-9716

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES
BALCAEN-VERMETTE INC.

FINANCES



196, rue Goulet
989-7300
Ernest Gautron
gérant

- *déclaration de revenu informatisée*
- *tenue de livre*

TAX TEAM 2020
100 % CANADIEN

Appeal GRAPHICS INC.

- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823

Le Journal des jeunes

Volume 5, nº 3, 55¢
Saint-Boniface (MB),
8 au 21 octobre 1993

Éditorial

Un exemple à suivre

Connaissez-vous l'île Maurice, ce petit bout de terre ensoleillée perdu au milieu de l'océan Indien? Si la réponse est non, c'est bien dommage. Car voilà un pays qui gagne vraiment à être connu.

À l'heure où une partie de l'Europe est ravagée par les guerres ethniques - spécialement dans l'ex-Yougoslavie et l'ex-Union soviétique-, l'île Maurice apporte la preuve que plusieurs peuples peuvent vivre en harmonie dans un même pays.

Ces 500 dernières années, des peuples aux cultures, aux langues et aux religions les plus variées se sont croisés sur cette terre isolée. Aujourd'hui, environ 70 % de la population est d'origine indienne. La langue officielle est l'Anglais, mais la langue de tous les jours est le créole (mélange de français et d'autres langues).

Le français est compris par la majorité des habitants, et la télévision diffuse ses programmes dans 12 langues différentes!

Décidément, on ne pouvait pas mieux choisir que ce pays pour accueillir le prochain Sommet de la francophonie, dont le thème est: l'unité dans la diversité.

Laurent GIMENEZ

Le Journal des jeunes

Bimensuel publié par les entreprises Le Journal des jeunes.

Bureaux: 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba).

Téléphone: (204) 237-4823.
Télécopieur: (204) 231-1998

Adresse postale: Le Journal des jeunes, case postale 47007, 276, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3G9.

Rédaction: Laurent Gimenez

Graphiste/Dessinateur: Gilbert Painchaud

Production graphique: La Liberté

Courrier de deuxième classe — Enregistement nº 8399.

Crise politique en Russie

[redacted]

Le président de la Russie, Boris Eltsine, a décidé de dissoudre le Parlement russe qui s'oppose depuis des mois à sa politique économique. Mais une partie des députés ont refusé de se retirer. Ils ont occupé le Parlement et ont nommé un nouveau président pour remplacer Boris Eltsine.

Pour tenter de les faire sortir, le président Eltsine a fait encercler le Parlement par l'armée. L'eau, l'électricité et le téléphone ont été coupés.

Par ailleurs, le président a annoncé que des élections législatives (élection de nouveaux députés) auront lieu le 12 décembre prochain. Des élections présidentielles sont prévues le 12 juin 1994.

La lutte sans pitié que se livrent le président et le Parlement est une conséquence directe de l'éclatement de l'URSS il y a deux ans.

La plupart des quelque 1 250 députés sont en effet d'anciens communistes qui ont été élus à l'époque où le Parti communiste dirigeait l'Union soviétique (ce pays regroupait la Russie et 14 autres républiques qui, depuis, sont devenues indépendantes).



Une manifestation en faveur du président Eltsine.

Par contre, Boris Eltsine a été élu par toute la population russe en 1991. Il s'agissait des premières élections libres dans l'histoire de la Russie. Le conflit entre le président et le Parlement est donc, d'une certaine façon, le combat de la nouvelle Russie contre l'ancienne.

Géant un jour, géant toujours

Malgré l'éclatement de l'URSS, la Russie reste un des pays les plus puissants du monde. Exemples:

***1er** pays du monde par sa superficie. La Russie est presque deux fois plus grande que le Canada, qui occupe pourtant la 2e place mondiale.*

***1er** pays pour les réserves de pétrole, fer, manganèse et potasse.*

***6e** pays le plus peuplé après la Chine, l'Inde, les États-Unis, l'Indonésie et le Brésil.*

Avec ses 149 millions d'habitants, la Russie est cinq fois et demie plus peuplée que le Canada. En plus des Russes, qui représentent plus de 80 % de la population, le pays regroupe 37 ethnies différentes: Ukrainiens, Tatars, Polonais, Allemands, Tchouvaches, etc.

Au cœur du problème: l'économie

Après la chute du régime communiste en 1991, le président Eltsine a décidé de remplacer le système économique communiste par un système de type capitaliste.



Une fermière russe au marché.

Les usines et les commerces, qui appartenaient à l'État, ont été privatisés. Les prix des marchandises ne sont plus fixés par le gouvernement, mais par les entreprises elles-mêmes. Enfin, les entreprises ont maintenant le droit de renvoyer leurs employés.

Les députés du Parlement croient que la politique économique du président Eltsine mène la Russie à la ruine. Depuis deux ans, beaucoup de personnes ont perdu leur travail. Les prix des marchandises ont augmenté et la criminalité est en hausse.

Six siècles de conquêtes

La Russie a toujours eu tendance à prendre le contrôle des pays qui l'entourent pour augmenter sa puissance et son territoire.

La colonisation de la Sibérie a commencé au 16e siècle, mais la plupart des conquêtes importantes ont eu lieu au 19e siècle, durant la période des tsars (empereurs).

Lorsque les communistes ont pris le pouvoir en 1917, plusieurs pays en ont profité pour déclarer leur indépendance. Mais ils ont été reconquis au cours des années suivantes.

En 1922, les communistes ont donné le nom d'Union soviétique (ou URSS) à l'ancien Empire russe.

La chute du régime communiste en 1991 a entraîné l'éclatement de l'Union soviétique. Tous les pays colonisés ont déclaré leur indépendance, et la Russie s'est retrouvée dans ses frontières d'avant 1721.



Les étapes de l'expansion russe

- **État moscovite** (14e au 17e siècles)
- **Empire russe** (1721 - 1917)
- **Union soviétique** (1917 - 1991)
- **Russie actuelle** *(moins l'Ukraine)*

EN BREF

Inde

Terre meurtrière

Un tremblement de terre qui s'est produit le 30 septembre a fait au moins 20 000 morts dans le centre de l'Inde.

Pologne

Nous revoilà!

Quatre ans après avoir été chassé du pouvoir, le Parti communiste (qui a changé de nom) vient d'arriver en tête des élections en Pologne.

États-Unis

Mission réussie

Les huit membres de la mission Biosphère 2 ont quitté la prison de verre dans laquelle ils ont vécu de façon (presque) autonome pendant deux ans.

Royaume-Uni

Remise à neuf!

Une petite fille de cinq ans a subi cinq greffes d'organes au cours d'une opération qui a duré 15 heures!

Roumanie

Veuve fumeuse

Pour se venger de sa femme qui l'a empêché de fumer pendant 40 ans, un homme décédé récemment a laissé un testament dans lequel il exige que sa veuve fume cinq cigarettes par jour si elle veut toucher l'héritage (environ 30 000 $)!

Royaume-Uni

Mini-mites

Une récente étude révèle que de miniscules insectes invisibles à l'œil nu sont peut-être la cause des allergies dont souffrent des millions de personnes dans le monde. Ces insectes vivent dans les maisons, surtout dans les lits.

Chine

S.O.S. Rhinos

Un organisme international pour la protection des animaux a accusé la Chine et Taïwan de pratiquer le commerce des cornes de rhinocéros. Cette activité est interdite depuis 1976. On pense qu'il ne reste pas plus de 10 000 rhinocéros sauvages dans le monde.

Inde

Tigres protégés

Le gouvernement indien a décidé de créer des équipes spécialisées dans la lutte contre les trafiquants d'os et de peaux de tigres. Les os sont vendus en Chine comme médicaments.

Géorgie: trois guerres dans un pays

La Géorgie, une ancienne république de l'Union soviétique, est plongée depuis plusieurs mois dans une triple guerre civile qui menace de faire éclater entièrement le pays.

Le conflit le plus grave a été déclenché il y a environ un an par les Abkhazes, une des nombreuses ethnies qui vivent en Géorgie. Malgré leur petit nombre *(environ 100 000 personnes)*, les Abkhazes ont réussi il y a quelques jours à prendre le contrôle de l'Abkhazie, une région située au nord-ouest de la Géorgie.



Un marché de légumes à Tbilissi, la capitale géorgienne.



✷ Info quiz

1) Quel ancien chef de l'Union soviétique était géorgien?

Réponse en page 4.

Le gouvernement géorgien a accusé son voisin, la Russie, d'avoir aidé les rebelles abkhazes. Les Russes sont en effet très intéressés par l'Abkhazie qui possède de belles plages sur la mer Noire, ainsi que des bases militaires et même un centre d'essais nucléaires.

Le gouvernement géorgien fait face à une autre guerre ethnique dans le nord du pays. Les Ossètes veulent en effet se séparer de la Géorgie pour s'unir à leurs frères vivant en Russie *(Ossétie du Nord)*.

La troisième guerre est celle qui oppose l'actuel président de la Géorgie, Édouard Shevardnadze, à l'ancien président, Zvad Gamsakhurdia.

Populations

Géorgie: 5,4 millions, dont 70 % de Géorgiens

Abkhazie
537 000 habitants:
- **Géorgiens:** 44 %
- **Abkhazes:** 17 %
- **Russes:** 16 %
- **Arméniens:** 15 %

Ossétie du Sud
125 000 habitants:
- **Ossètes:** 66 %
- **Géorgiens:** 29 %

L'île Maurice, capitale francophone

Le prochain Sommet des pays francophones se déroulera du 16 au 18 octobre à l'île Maurice. Les sommets précédents avaient eu lieu en France (1986 et 1991), au Québec (1987) et au Sénégal (1989).

Les représentants d'une cinquantaine de pays, dont le Canada, se rencontreront pour discuter de thèmes comme «l'unité dans la diversité», la démocratie et le développement économique.

On estime qu'au moins 140 millions de personnes parlent couramment le français dans le monde. Elles sont réparties sur les cinq continents. Environ 280 millions d'autres personnes peuvent parler et comprendre le français, même si elles n'appartiennent pas à une communauté linguistique française. La francophonie au sens large réunit donc au moins 420 millions d'individus.

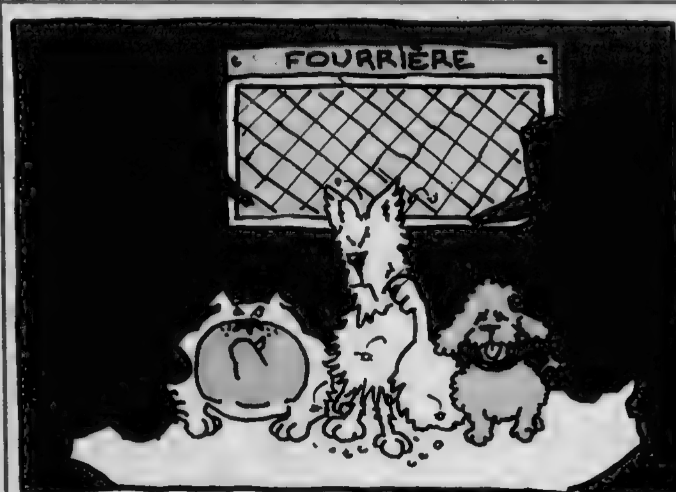
Enfin, une quarantaine de pays ont le français comme langue officielle, y compris le Canada depuis 1969.

✷ Info quiz

2) Le français occupe quelle place parmi les langues les plus parlées dans le monde?

Réponse en page 4.





«Celui-là, on n'aura pas de mal à l'identifier!»

Des puces savantes

Plusieurs grandes villes espagnoles ont décidé d'implanter des puces électroniques dans le cou des chiens et des chats afin de les identifier plus facilement s'ils se perdent.

En approchant un balayeur électronique du cou de l'animal, les employés municipaux obtiennent toutes sortes d'informations, y compris l'adresse du propriétaire. C'est plus ou moins le même système qu'on utilise dans les supermarchés pour identifier les prix des produits.



Mange ton or!

Le gouvernement chinois a décidé de s'attaquer à une vieille coutume qui consiste à répandre de la poudre d'or sur certains plats particulièrement délicats.

L'or n'a pas de goût, mais en Chine, il a la réputation d'être bon pour la santé. Les vieux livres de médecine disent qu'il «calme les tempéraments agités» et qu'il «chasse les vents mauvais hors du corps».

Les dirigeants chinois ont décidé d'interdire cette pratique à tous les hauts fonctionnaires du pays. Ils jugent immoral que les employés de l'État se fassent servir de la nourriture assaisonnée à l'or, alors que des millions de Chinois vivent dans la pauvreté.

✷ Info quiz

3) Quel est le pays qui produit le plus d'or?

Réponse en page 4.

Les Jeux verts

Pour la première fois dans l'histoire des Jeux olympiques modernes, l'environnement sera un facteur important lors des Jeux qui se dérouleront à Sydney, la plus grande ville de l'Australie, en l'an 2000.



Une vue de Sydney.

Le futur village olympique, qui accueillera environ 15 000 athlètes du monde entier, sera un véritable modèle de ville écologique. Une bonne partie de l'électricité sera fournie par l'énergie solaire. 50 % de l'eau utilisée sera recyclée, et une usine de traitement des déchets sera installée sur place.

De plus, les billets pour les compétitions sportives seront imprimés sur du papier recyclé. Le bois de construction ne sera pas coupé dans les forêts mais prélevé dans des plantations artificielles. Enfin, tous les matériaux de construction seront réutilisables.



EN BREF

Canada

Contre le cancer

Plus de 500 000 personnes dans le monde ont participé au Marathon Terry Fox qui s'est déroulé fin septembre. Cette course, créée par le Canadien Terry Fox en 1980, a permis de recueillir 8,5 millions de dollars pour la recherche contre le cancer.

Québec

Attention SIDA

Le gouvernement québécois recommande fortement à toutes les personnes qui ont reçu une transfusion de sang entre 1980 et 1985 de subir un test de dépistage du SIDA.

Québec

Trop jeune

Un tribunal a empêché une femme de prendre possession d'une voiture qu'elle avait gagnée dans une loterie. Motif: elle avait inscrit le nom de sa fille de deux ans sur le billet!

Canada

Un pays diplômé

Après les États-Unis, le Canada est le pays développé qui compte le plus de diplômés universitaires: 15 % des personnes âgées de 25 à 64 ans (23 % aux États-Unis).

Ontario

Un gros plouf!

Un homme de 56 ans a réussi l'exploit de plonger dans les chutes du Niagara installé dans un tonneau. Il avait déjà fait la même chose en 1985.

Canada

Vieux fermiers

Des statistiques récentes révèlent que de moins en moins de jeunes travaillent dans l'agriculture. 16 % des agriculteurs étaient âgés de moins de 35 ans en 1991, contre 21 % en 1981.

Ontario

Porcs en laisse

Le conseil municipal de Hamilton a adopté un nouveau règlement autorisant les habitants à garder des cochons vietnamiens chez eux comme animaux domestiques.

Canada

Salles vides

En 1991-92, les salles de cinéma ont vendu 12 millions de billets en moins qu'en 1987-88.

Les programmes sociaux à la guillotine?

De plus en plus de Canadiens croient que le nouveau gouvernement qui sera élu le 25 octobre prochain sera obligé de couper dans les programmes sociaux. Cela semble en effet le seul moyen de réduire de façon importante les dépenses du gouvernement fédéral.

Le Parti conservateur, dirigé par la première ministre Kim Campbell, s'est déjà engagé à éliminer totalement le déficit budgétaire en cinq ans s'il gagne les élections.


Les mauvaises conditions de travail entraînent souvent des grèves.

Le déficit budgétaire est la différence entre les dépenses et les revenus du gouvernement. Cette année, par exemple, le gouvernement a dépensé 35,5 milliards de dollars de plus que ce qu'il a gagné.

Pour éliminer rapidement le déficit, il faudrait donc faire de grosses coupures dans les dépenses. Les programmes sociaux ne seraient sûrement pas épargnés, puisqu'ils représentent presque 70 % de toutes les dépenses du gouvernement fédéral (voir encadré).

Le Parti libéral et le Nouveau parti démocratique (NPD) proposent une autre solution pour réduire le déficit budgétaire. Ils suggèrent que le gouvernement dépense de l'argent pour créer des emplois. Cela permettrait de réduire les dépenses d'assurance-chômage et d'augmenter les revenus du gouvernement provenant des impôts.

Des dépenses énormes

Cette année, le gouvernement fédéral a dépensé 68,4 milliards de dollars pour les programmes sociaux (sur un budget total de 119 milliards de dollars). En détails:

1) Assurance-chômage:

19,4 milliards

Il s'agit de l'argent que l'on donne aux 1,6 million de Canadiens qui n'ont pas de travail.


Les aînés sont de plus en plus nombreux au Canada.

2) Retraites et sécurité de la vieillesse:

19,6 milliards

Toutes les personnes âgées de plus de 60 ans qui ont travaillé durant leur vie ont droit à une pension mensuelle. Cela concerne 3,3 millions de personnes. Plus d'un million d'entre elles reçoivent une pension supplémentaire parce que leur revenu n'est pas assez élevé.

3) Santé:

9,4 milliards

C'est grâce à cet argent que l'on ne paye rien quand on va chez le médecin. Les provinces dépensent également beaucoup d'argent pour la santé.

4) Programmes divers:

20 milliards

Exemples: aides aux provinces défavorisées, aux personnes pauvres, aux familles nombreuses, etc.

Suicides: le Canada en tête

Le Canada est un des pays développés où les taux de suicide et de mort violente chez les jeunes sont les plus élevés.


L'abus de drogues est une cause fréquente de suicide.

En moyenne, 16 jeunes Canadiens de 15 à 24 ans sur 100 000 mettent fin à leur vie chaque année. Ce chiffre place le Canada au 3e rang derrière l'Australie et la Norvège.

Le pourcentage de jeunes Canadiens du même âge qui sont tués par quelqu'un chaque année est de 3 sur 100 000. C'est le 2e taux le plus élevé des pays riches, juste après les États-Unis.

La même enquête révèle que le suicide chez les jeunes a augmenté dans 11 des 14 pays développés au cours des 20 dernières années. Les trois seules exceptions sont la Suède, le Japon, et l'Allemagne.

Info quiz

4) Combien de personnes se sont suicidées en se jetant de la tour Eiffel à Paris?

Réponse en page 4.

La démocratie est au bout du fil

Dans quelques années, il ne sera peut-être plus nécessaire de se déplacer pour aller voter. Plusieurs compagnies canadiennes travaillent en effet sur des systèmes de vote par téléphone.

Une première expérience s'est déroulée en juin 1992 en Nouvelle-Écosse. Les quelque 7 000 membres du Parti libéral de cette province devaient choisir leur nouveau chef en appelant un ordinateur central au téléphone. Pour éviter les fraudes, chaque membre avait son propre numéro d'identification.

Malheureusement, l'opération n'a pas fonctionné. Le système est en effet tombé en panne parce que plusieurs milliers de personnes ont téléphoné au même moment.

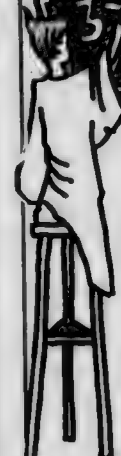
Malgré cet échec, les experts affirment que la technique du vote par téléphone est pratiquement au point. Il n'est donc pas impossible que des élections futures se déroulent de cette façon.

Résultats des élections X

Les premiers au courant!



Les mathématiques: un jeu d'enfant!



Apparemment, Erik Demaine est un étudiant universitaire comme les autres. Il a les cheveux longs, il porte des jeans et il aime la science-fiction. Seule anomalie: il est âgé de 12 ans seulement!

Erik a fréquenté l'école pendant un an seulement, quand il était tout petit. Après ça, son père lui a donné des cours à la maison. Il a également beaucoup appris en lisant des livres à la bibliothèque.

Il y a deux ans, le jeune prodige s'est inscrit à l'Université Dalhousie de Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Ses matières préférées: l'informatique, les mathématiques et la psychologie. Ses notes habituelles: des A +, bien sûr!

Info quiz

5) Quel est le pourcentage d'enfants surdoués?

Réponse en page 4.

Les dessins animés

1. **En quelle année a été créé le premier film d'animation?**

A. 1880

B. 1906

C. 1917

2. **Peux-tu retrouver les noms de ces célèbres personnages créés entre 1910 et 1930?**

A. un chat

B. un marin

C. une chanteuse «sexy»

D. une souris

3. **Walt Disney a tourné son premier long métrage en 1938. De quel film s'agit-il?**

A. Cendrillon

B. Fantasia

C. Blanche Neige et les sept nains

4. **Lequel de ces personnages n'est pas une création de Walt Disney?**

A. Oswald le lapin

B. Basil la souris détective

C. Daffy le canard

D. Pluto le chien

5. **Combien y a-t-il de dessins dans Blanche Neige et les sept nains?**

A. 3 000

B. 65 000

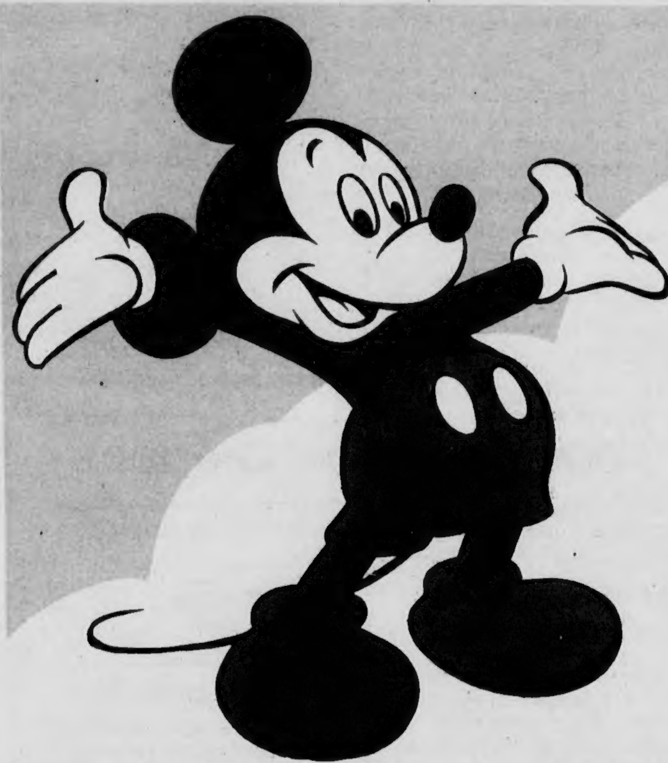
C. 400 000

6. **Tom et Jerry ont reçu combien d'Oscars (récompenses du cinéma)?**

A. 1

B. 4

C. 7



7. **Dans un dessin animé, combien y a-t-il de dessins par seconde?**

A. 6

B. 24

C. 32

8. **En quelle année est sorti le premier dessin animé en couleurs?**

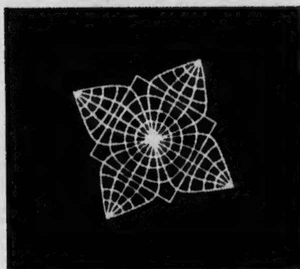
A. 1930

B. 1936

C. 1943

Le gagnant de la semaine

Le sort a désigné cette semaine **Marc Unger, de Fredericton (N.-B.)**. Il remporte un exemplaire du passionnant et instructif jeu de société **Explorations,** offert par le **Commissariat aux langues officielles.**



Les enquêtes de Trouvetout

Un vol au musée



Comme je n'avais rien de mieux à faire aujourd'hui, j'ai rendu visite à mon vieux copain, l'inspecteur Manu Lité, au commissariat de police. Il était en train d'enquêter sur un cambriolage qui a eu lieu la semaine dernière au Musée des beaux-arts. Le ou les voleurs se sont emparés d'une série de magnifiques tableaux impressionnistes. Les chanceux!

Pour une fois, Manu était sur une bonne piste. On est allé rendre visite à son suspect No 1, un marchand de tableaux dénommé Arnolfo Serre. Quand Manu a commencé à lui poser des questions, le bonhomme est devenu tout rouge et s'est défendu comme un beau diable:

«Je ne vois pas pourquoi j'aurais volé des tableaux impressionnistes, puisque je ne vends que des œuvres des XVIe et XVIIe siècles! D'ailleurs, mon casier judiciaire est vierge. Vous n'avez absolument rien à me reprocher!»

Après ça, Manu lui a demandé s'il avait un alibi. «Parfaitement! Vous me dites que le vol a eu lieu entre 21 h et 22 h ? Eh bien à cette heure-là, je mangeais tout seul dans un restaurant chinois. Il était même rempli à ras bord. J'ai encore le bruit des fourchettes dans les oreilles!»

Après toutes ces explications, Manu se gratte la tête. Mais moi, je sais que Monsieur Serre est un menteur.

Pourquoi ?

Proverbes

La langue française, comme les autres, contient une série de proverbes (des courtes phrases devenues populaires qui expriment une pensée générale ou une règle de morale). Tente de trouver les mots manquants en te servant des explications de chaque proverbe entre parenthèses.

1. Chose promise, ______________________. (On est obligé de faire ce qu'on a promis.)

2. Les ____________ ont des oreilles. (Pendant une conversation confidentielle, il faut se méfier de ce qui nous entoure.)

3. Les ______ comptes font les bons ________. (Il faut régler ses dettes pour conserver l'amitié.)

4. L'__________ ne fait pas le moine. (Il ne faut pas juger les gens sur l'extérieur.)

5. Il faut battre le fer pendant qu'il est ___________. (Il faut pousser activement une affaire qui est en bonne voie.)

6. Ventre __________ n'a point d'__________. (Une personne pressée par la faim est sourde à toute parole.)

7. Qui se _____________ s'assemble. (Ceux qui ont les mêmes intérêts se recherchent mutuellement.)

8. Qui veut aller loin ménage _______________. (Il faut ménager ses forces et ses ressources pour tenir longtemps.)

Vocabulaire

Trouve la définition correcte des mots suivants:

1. Brochette:
❒ A. le féminin du brochet
❒ B. une petite brocheuse
❒ C.une tige de métal servant à griller des aliments

2. Mandoline:
❒ A. un instrument de musique
❒ B. un fruit de la famille des oranges
❒ C. en géographie, une forme de trou

3. Fainéant:
❒ A. un oiseau sauvage
❒ B. quelqu'un qui ne veut rien faire, paresseux
❒ C. quelqu'un qui fait semblant, qui feint

4. Suivez-moi-jeune-homme:
❒ A. les rubans d'un chapeau de femme
❒ B. le regard que donne une autorité fâchée à un enfant
❒ C. le geste du doigt recourbé qui invite à suivre

5. Zoopsie:
❒ A. se dit d'un habitant d'un jardin zoologique
❒ B. un adorateur d'animaux
❒ C. une hallucination qui consiste en des visions d'animaux terrifiants

✷ Info quiz

1) Joseph Staline (1879-1953).
2) 10e place.
3) L'Afrique du Sud (30 % de la production mondiale). Le Canada est 5e.
4) 369 (depuis 1898).
5) 0,01 % (1 sur 10 000).

Réponses

Dessins animés: 1-B; 2-Félix le chat, Popeye, Betty Boop et Mickey; 3-C; 4-C; 5-C; 6-C; 7-B; 8-A.

Trouvetout: Monsieur Serre parle de bruits de fourchettes assourdissants dans un restaurant chinois. C'est impossible puisque la nourriture chinoise se mange avec des baguettes.

Proverbes 1-chose due; 2-murs; 3-bons, amis; 4-habit; 5-chaud; 6 - affamé, oreilles; 7-ressemble; 8- sa monture.

Vocabulaire:1-C; 2-A; 3-B; 4-A; 5;C.

FOULE FAIRE 1993

1er octobre



Ste-Agathe Manitoba





CAHIER SOUVENIR

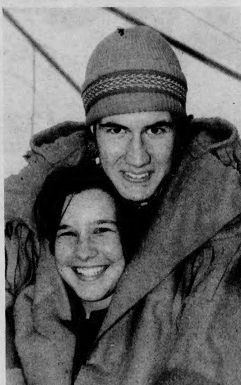


Foule Faire 1993

1er octobre

Ste-Agathe Manitoba

C'est pas parce qu'on gèle qu'on s'amuse pas!


On se garde au chaud par tous les moyens possibles!

L'école Gabrielle-Roy a remporté le prix du meilleur esprit d'école, lors de Foule Faire 93 qui s'est déroulé à Sainte-Agathe le 1er octobre. Cette école s'est manifestée le plus bruyamment (avec mascotte, slogans et habillement coordonné) lors de la séance d'ouverture.

Les élèves d'Île-des-Chênes ont dû utiliser tous leurs moyens (surtout leurs cordes vocales) pour enterrer leurs rivaux du Collège Louis-Riel, de Saint-Lazare, de La Broquerie (vache comprise) et même de Saint-Laurent, qui était pourtant une petite délégation de neuf jeunes.

Par la suite, la petite école de Sainte-Agathe a été remplie à craquer. Elle résonnait des pas et des voix des quelque 1 100 jeunes. S'il y avait tant de monde dans l'école, c'est parce que beaucoup d'ateliers y avaient lieu. C'est aussi parce qu'à l'extérieur il faisait un froid de canard. Comme si l'hiver avait donné rendez-vous à Foule Faire. Fallait le faire!

Mais ça n'a pas empêché les plus sportifs d'assister aux ateliers extérieurs, comme le soccer, le rugby ou le golf. Ceux qui ont tenté le défi de l'escalade se réchauffaient dans les murs de l'école en attendant leur tour. Et ceux qui s'étaient inscrits au hockey ne se sentaient pas hors-saison en patinant sur la glace de l'aréna!

Pendant ce temps, à l'intérieur, certains dansaient sur des airs de ballet-jazz, d'autres inventaient des rythmes dans l'atelier consacré aux percussions.

Sous la grande tente, les escrimeurs étaient trop occupés pour sentir le froid sous leurs masques. Mais dans une des "sheds" qui a abrité les apprentis-potiers, à deux kilomètres du village, il ne faisait pas chaud pour tremper ses mains dans l'eau! Une autre "shed", celle des Lemoine, accueillaient les jeunes intéressés par la fabrication d'ampoules décoratives, un projet aussi joli qu'original.

Les jeunes venus de 13 écoles pouvaient choisir parmi les 37 ateliers offerts, qui se sont déroulés au cours de l'après-midi. La matinée a été occupée par les traditionnels grands jeux, et des groupes de musique du 100 Nons y sont allés de leurs tounes sur l'heure du dîner.

Des bénévoles ont fait cuire 3 000 quarts de poulet sur des barbecues géants pour nourrir ces estomacs affamés avant que ne commence le spectacle de soirée, avec Underground Grenouille et les énergiques Hardis Moussaillons. Les jeunes en ont profité pour danser en sautant. Certains en sont sortis avec côtes, nez ou genoux douloureux.

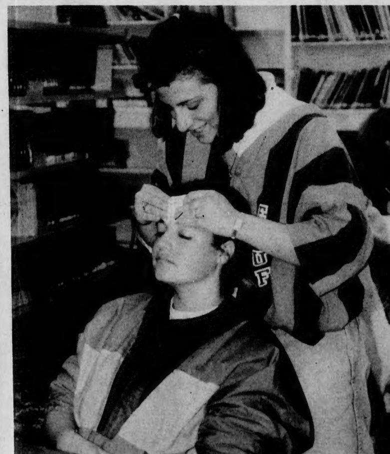
La neige, le fun ou les bobos: tout le monde aura une raison de ne pas oublier cette cinquième édition de Foule Faire.

Sylviane LANTHIER


La région de la Montagne était évidement représentée!


Un jeu populaire: on faisait la file pour s'essayer au rodéo «mécanique»!


En garde!


L'atelier de maquillage.



Plus haut, plus loin!

Photos: Karine BEAUDETTE et Sylviane LANTHIER


Les Hardis Moussaillons, Joël Delaquis, Marc Girouard, Daniel Boivin et Marc Thibaudeau, décrivent leur style comme «funklorique - polkapunk - skarock! Autrement dit, tous les styles se mêlent.»

Succès droit devant

Depuis leur formation il y a un an, Les Hardis Moussaillons naviguent un peu partout au Canada: Manitoba, Saskatchewan, Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario. Dans un mois, ils mettent le cap sur l'Alberta.

Mais leur boussole les ramène toujours vers Ottawa, où ces joyeux matelots de Montréal, Sudbury, Jonquière et Notre-Dame-de-Lourdes se sont rencontrés. «Nos vies se sont croisées plusieurs fois avant Les Hardis Moussaillons. On s'est rencontrés surtout dans le domaine de la musique et du théâtre», résume le guitariste Marc Thibaudeau, après dix minutes d'explications. C'est qu'ils parlent tous en même temps, ces musiciens débordants d'énergie!

On ne s'étonnera pas que Les Hardis Moussaillons ont fait les choses à l'envers, eux qui portent des caleçons sur scène. Dès leur formation, le groupe s'est dirigé en studio pour enregistrer leurs deux seules compositions (Politiquement correct et La grande épopée maritime).

«On s'est découvert sur scène. Chaque musicien avait besoin de se défouler. Et on a découvert qu'il y avait entre nous quatre une chimie, une énergie, une intensité. On trippe ensemble. L'adrénaline, c'est une très bonne drogue!», explique le guitariste Daniel Boivin, psycho-éducateur de jour.

La formation du groupe a aussi permis à chaque musicien de se développer: «Moi, j'étais bassiste, note Daniel Boivin. Faire partie des Hardis Moussaillons m'a donné la chance d'explorer la guitare. De même pour Joël qui est percussionniste. Il a découvert le monde de la batterie.»

«Ailleurs que dans ma cuisine!», lance Joël Delaquis qu travaille en vulgarisation scientifique. Le natif de Notre-Dame-de-Lourdes joue aussi de l'harmonica et de l'accordéon. C'est alors le bassiste et chanteur principal Marc Girouard qui le remplace à la batterie et aux percussions.

Le guitariste Marc Thibaudeau a appris la mandoline, et redécouvert le fifre (petite flûte du 18e siècle) qu'il avait appris pour le théâtre. «Je me suis servi de ce que je connaissais.»

Karine BEAUDETTE



Saint-Laurent est de la partie.

Foule Faire 1993



FOULE FAIRE 1993



Un des participants à l'atelier des ampoules décoratives.



Le rassemblement dans la grande tante.



Même des exemplaires de La Liberté étaient utiles lors des ateliers.



Les barbecues ont servi à cuire 3 000 quarts de poulet.

Remerciements



Le Conseil jeunesse provincial remercie les personnes et les organismes suivants pour leur contribution à Foule Faire 1993: Secrétariat d'État du Canada; Bureau de l'éducation française; Collège universitaire de Saint-Boniface; Fédération des caisses populaires du Manitoba; Société Radio-Canada (CBWFT et CKSB); Estelle Saint-Hilaire, directrice de l'école Sainte-Agathe, ainsi que le personnel et les élèves de l'école; les Chevaliers de Colomb de Sainte-Agathe; les étudiants du Projet étudiants-animateurs; toutes les écoles et leurs divisions scolaires; Guertin Implements (1980) Ltd.; Simaco; Marc Courcelles et MCC Electric.